

బూర్గుల
రామకృష్ణరావు
పీఠిక

బూర్గులు
రామకృష్ణరావు
పీఠికలు

జ్యోతిర్మయి
సాహిత్య సాంస్కృతిక సమితి
సికింద్రాబాద్ - 80

ప్రథమ ముద్రణ : జూన్ 1995

ప్రతులు : 500

వెల : రూ. 20/-

ముఖపత్రం : రఘువర్మ

ప్రతులకు : 1. జ్యోతిర్మయి
సాహిత్య సాంస్కృతిక సమితి
6-3-23/2, న్యూ బోయిగూడ,
సికిందరాబాద్ - 500 080.
ఫోన్ : 822728

2. బూర్గుల రంగనాథరావు
3-4-139, బర్క్లీపుర,
హైదరాబాద్ - 500 027.
ఫోన్ : 614919

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం ఆర్థిక సహకారంతో ప్రచురితం.
ఈ గ్రంథంలోని రచయిత అభిప్రాయాలతో విశ్వవిద్యాలయానికి
ఏలాంటి సంబంధం లేదు.

తొలి పలుకు

రాజకీయ దురంధరులు, బహుభాషాకోవిదులు, సాహితీవేత్తలు, తెలంగాణమునకే కాక యావదాంధ్రమునకు చైతన్యము ప్రసాదించిన మహా నీయులు కీ.శే. బూర్గుల రామకృష్ణరావుగారు. సంస్కృత, ఆంగ్ల, ఉర్దూ, ఆంధ్ర భాషలలో వారు విరచించిన కృతులను వారి కుమారులైన రంగనాథరావు గారు ఎంతో పరిశ్రమించి సాహితీ జగతికి అందించినారు. వివిధ దశలలో వారు రచించిన కవితలను సంకలించి 'నివేదన'గా (1994) జ్యోతిర్మయి, సాహిత్య సాంస్కృతిక సమితి పక్షన వెలువరించటం జరిగింది.

రామకృష్ణరావుగారు కవిగానే కాక పరిశోధకులుగా, విమర్శకులుగా ప్రతిభా పాటవాన్ని వెలార్చినారు. వారి లేఖని నుంచి వెలువడిన సారస్వత వ్యాసాలే దానికి సాక్ష్యాలు. వివిధ రచయితల గ్రంథాలకు వారు సమకూర్చిన పీఠికలు కూడ వారి భాషా సాహిత్య పరిజ్ఞానానికి, బహుశాస్త్ర వైదుష్యానికి నిదర్శనాలుగా నిలచివున్నాయి. వాటికి కూడ సమీకరించి సంకలనంగా కూర్చితే ఉపయుక్తంగా ఉంటుందన్న ఆలోచనకు ప్రతిరూపమే ఈ గ్రంథం.

ఈ పీఠికల ప్రచురణకు ఆర్థిక సహకారం అందించిన తెలుగు విశ్వ విద్యాలయ ఉపాధ్యక్షులు ఆచార్య పేర్వారం జగన్నాథం గారికి, జ్యోతిర్మయి సంస్థ పక్షన గ్రంథ ప్రకటనకు అవకాశం కల్పించిన బూర్గుల రంగనాథరావు గారికి, తమ అమూల్యాభిప్రాయము నొసగిన ఊట్ల కొండయ్యగారికి, ముద్రణలో తోడ్పడిన గణేశ్ కు (మాధవీ ప్రింటర్స్), ముఖపత్రాన్ని రూపుదిద్దిన రఘు వర్మకు హృదయ కృతజ్ఞతలు.

డా॥ ఎస్సీ రామారావు

(అధ్యక్షులు, జ్యోతిర్మయి)

బూర్గుల రామకృష్ణరావు రచనలు

1. కృష్ణశతకము
2. పుష్పాంజలి (శతకము)
3. తొలిచుక్క (కవితలు)
- * 4. నివేదన (కవితలు)
- * 5. కవితా మంజరీ (సంస్కృతం)
6. శ్రీ వేంకటేశ్వర సుప్రభాతము (సంస్కృతం, తెనుగు)
- * 7. సారస్వత వ్యాస ముక్తావళి
- * 8. పాఠశీక వాఙ్మయ చరిత్ర
9. ఆంధ్రమహాభాగవత సమీక్ష (హిందీ)
10. The Dream of a Poetess
11. Random Reflections
12. Cultural Syntheses of India

అనువాదములు

13. పండిత రాజ పంచామృతము
14. కనకధారాస్తవము
15. సౌందర్యలహరీ
16. సర్మద్ గీతములు
17. ఉమర్ ఖయ్యాం

* గుర్తు కలివి మాత్రమే లభ్యములు.

చంద్రునకొక నూలుపోగు

వెనుకటి తరానికి చెందిన విద్వాంసులు, ప్రసిద్ధ రచయితలునైన రాజకీయ నాయకులలో అగ్రశ్రేణికి చెందినవారు డాక్టర్ బూర్గుల రామకృష్ణరావు గారు. కవిగా ఆయన వారికంటే ఒక మెట్టెక్కువ ఎత్తున వున్నారు. బహుముఖ ప్రజ్ఞా సుందరుడైన ఈ కోవిదుడు ఆంధ్రుడు కావడం మన భాగ్య విశేషం. బహుకాలం చీలివున్న ఆంధ్ర జన కుటుంబాన్ని ఒక సీడపట్టున చేర్చుటకై తనంతలాను ముఖ్యమంత్రి పదవినుండి తొలగి, తన త్యాగమును ఆంధ్రుల సమైక్యతా బోగమునకు సాధనము చేసిన ఋషి ఆయన. ఈ ఆంధ్ర సత్పుత్రుని మేధావితను ప్రత్యక్షరమూ ప్రదర్శించే రచనలను సమకూర్చి, వెలువరిస్తూవున్న వారి పుత్రసత్కవి శ్రీ బూర్గుల రంగనాథరావుగారూ, వారి కన్నివిధాలా ఛేదోడుగ వున్న ఆచార్యులు బిరుదు రామరాజు, యస్వీ రామారావు గారలు తెలుగు వారికి అభివందనీయులు.

పీఠికల రూపంలో ఆయా సందర్భాలలో వెలువడిన ఈ వ్యాసాలు, ఆయా విషయాల సమీక్షావ్యాసాలంటే సరియైన మాట. కొందరి సాహిత్య ప్రసంగాలు వింటే, సాహిత్య వ్యాసాలు చదివితే, వారు మనకు చెప్పదలచు కొన్నదేకాక, చెప్పజాలనిది కూడా తెలుస్తుంది. బూర్గులవారి వ్యాసాలు చదువుతూవుంటే, సముద్రం ఒడ్డునుండి లోపలికి నడుస్తున్నట్టుంటుంది. కొంత దూరం వెళ్ళిన తరువాత మునిగిపోతాం; కొట్టుకుపోతాం; మనం వుండం, సముద్రమొకటే వుంటుంది. అంత అగాధమూ అంత విశాలమూనైనది వారి విద్యుత్తు, విషయజ్ఞత.

ఈ గ్రంథంలో పది పుస్తకాలను గూర్చిన సమీక్షలున్నాయి. ఏ విషయాన్నిగూర్చి చెప్పినా ఆయన దానికి సంబంధించిన సకల పరిజ్ఞానాన్నీ పాఠకుని ముందు రాశిపోస్తారు; అవి విజ్ఞాన సర్వస్వములవంటివి. పాఠకుడు మరొక ఛోటికి పోనక్కరలేదు. లాయరుగా, గ్రంథాలయ . ఆంధ్రోద్యమ - స్వాతంత్ర్య

త్రోవద్యమ నేతగా నిరంతరాయంగా అనేక రూపాలుగా పాటుపడుతూవుండే ఈ మహనీయునకు, ఇంత వైరుష్య సముపార్జనకు ఎలా తీరుబడి కలిగిందా అని అశ్చర్యం కలుతుంది. పైగా అడపాదడపా కవితా రచనమున్నూ.

విద్వాంసులలో - శాస్త్రాన్ని ఉన్నది ఉన్నట్లు చెప్పేవారు, దాన్ని వ్యాఖ్యానించి చెప్పేవారు, దానిపై తాము తేల్చిన నిగ్గును తెరిపేవారూ అనే మూడు రకాలు వుంటారు. చివరికోవకు చెందిన విద్వాంసులే మేధావులు; వీరి వల్లనే శాస్త్రం వికాసమవుతుంది; వృద్ధి అవుతుంది. డాక్టర్ బూర్గులవారు ఈ మేధావుల తరగతికి చెందినవారు కావడంచేతనే గజల్ల సమీక్షావ్యాసంలో, మానవ జీవితములో శృంగారమునకు నై సర్గిక ప్రాధాన్యము కలదని, అందు వలన దానిని సాహిత్యమునుండి బహిష్కరించు యత్నములెక్కడను చిర కాలము సాఫల్యము పొందలేదని మాట నాన్చుకుండ నిక్కచ్చిగ చెప్పగలిగారు. మేఘ సందేశానువాదాన్ని గూర్చిన వ్యాసంలో ఈ పనిలో వున్న సాధక బాధకాలన్నీ పూసగ్రుచ్చినట్లు చెప్పారు. సంస్కృత కావ్యాలను ఆంధ్ర పద్యములలోనికి తర్జుమా చేసేటప్పుడు తెలుగు భండస్సు అడుగడుగునా అడ్డుపడే నిజాన్ని ఆయన ఎరుగుదురు. బూర్గులవారి నాట్యశాస్త్ర పరిజ్ఞానం కూడా అరుదైనదే ఈ సందర్భంలో, తెలుగువారికి గర్వకారణమైన మాట ఒకటి స్మరించుకోవలసి వున్నది, డా॥ పోణంగి అప్పారావుగారు మనకు నాట్యశాస్త్రాన్ని విప్పి చెబితే, నటరాజ రామకృష్ణగారు, శిల్ప విద్యాసాలనుండి పేరిజీ తాండవాన్ని సృష్టించిన నాట్యాచార్యుడు, నాట్యస్రప్త.

శ్రీనాథుని గూర్చిన చర్చలో, ఒక కవితను వ్రాసినదానికి, లేక చేసిన కల్పనకు అతనినే ఉదాహరణగా చెప్పడంలోని అనౌచిత్యాన్ని బూర్గులవారు బ్రద్దలుకొట్టారు. యజ్ఞతత్వాన్ని చెప్పేటప్పుడు, అజ్ఞాన ప్రక్రియయొక్క ఆరోహణను, గీతా శ్లోకార్థ విశాసనాన్ని సోపానాలుగా నిర్మించి చూపగలగడమనేది ఆయనకే చెల్లింది. సర్వజ్ఞ వచనాలపై వ్యాసం, వారి కన్నడ సాహిత్య చరిత్ర సర్వజ్ఞతను వెల్లడించింది. శివరాత్రి వ్రథల ఊరేగింపులలో, కొంతకాలం క్రిందటివరకు శ్రోతలను హర్షాశ్చయంలో, తన్మయత్వంలో ముంచివేస్తూ ఆవేశ తరంగాలుగా 'రశ్వరథ, దశ్వరథ' పల్లవితో పాడబడుతూవుండిన వచనాలు ఇంచుమించుగ నేటి మన సాహిత్యం రీతులనుండి కనుమరుగై పోయినట్లు తోస్తున్నది. మన అదృష్టంకొద్ది, తాను కవినీ కానని చెప్పకొనే మహాకవి

అచార్య బిరుదు రామరాజుగారిటీవల తమ సత్యశాయి వచనాల ద్వారా, ఈ కవితారీతికి ప్రాణంపోసి పుణ్యంకట్టుకొన్న మాట మనం అందరం ఎరిగినదే.

డాక్టర్ బూర్గులవారి పీఠికలలోని, మహాద్రిదయం, రామాయణము, దుందుభి, బారతము గ్రంథాలపై వ్యాసాలుకూడ సాహిత్య లోకానికి మరెన్నో నూతనాంశాలు వెల్లడిస్తున్నాయి. ఇలాంటి సాహిత్య సమీక్షాగ్రంథాలు విశ్వవిద్యాలయాల పాఠ్య గ్రంథ నిర్ణేతల దృష్టిలో పడవలసిన అవసరం ఎంతయినా వున్నది. అఖండ సాహిత్య పరిజ్ఞాన మహాస్రవంతిని సుసంపన్నం చేసే ఉపనదులైన జీవ ప్రవాహాలీ గ్రంథంవంటివే.

ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్రలో చిరస్వరూపాన్ని సందానించుకొన్న విద్యత్కవి, విమర్శకాగ్రేసరుడు డాక్టర్ బూర్గుల రామకృష్ణరావుగారి దివ్య సాహితీ యశస్సుకు, ఇది చంద్రునికి నూలుపోగువంటిది.

జోట్ల కొండయ్య

తప్ప ఓప్పులు

పుట	పంక్తి	తప్ప	ఓప్పు
4	5	కసీగా	కసీదా
7	1	వినోవికానము	మనోవికానము
26	13	యనంతరిగి	యనంతగిరి
37	14	మాత్రమేమెరుగుదుడు	మాత్రమేయెరుగుదురు
38	16	రుతిచూరు	తిరుచూరు
40	25	వీదియెట్లున్నడు	వీదియెట్లున్నను
		శ్రీరామగారి	శ్రీ రావుగారి
45	21	నిశ్చనిత	నిశ్చనిత
	24	మపొరుయషే	మపొరుషేయ
51	23	వినరవేమా	వినరవేమ
	25	కుసకు	కొసకు
	28	పురాణ కథలకు	పురాణ కథలును
52	25	వచనములదెల్ల	వచనములందెల్ల
	26	అవతిల్లు	అవహిల్లును
53	13	మాటలకు	మాటలను
	20	విషయములకు	విషయములను
	22	లలిరారు	యలిరారు
	24	వచనముల	వచనములకు
54	5	కూరియుండు	కూర్చొనియుండు
		సగుణాత్మకుడగు	సగుణాత్మకుడగు
	15	రాయివలభడుడు	రాయివలె జడుడు
	24	ఫలమునకు	ఫలమును
	28	యందు జ్ఞానము	యందజ్ఞానము

విషయ సూచిక

	పుట
1. మహాద్దోషయం	1
2. గాలిబ్ గీతాలు	2
3. ఆంధ్ర మేఘ సందేశము	16
4. నాట్యశాస్త్రము	19
5. శ్రీనాథుని కవితాసమీక్ష	22
6. గోవింద రామాయణము	25
7. దుందుభి	35
8. ఆశ్వత్థ భారతము	39
9. యజ్ఞవేది	41
10. సర్వజ్ఞ వచనములు	49

పుట	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
55	2	తలంపుడు	తలంపడు
	7	ముఖ్యమైనది కులమతతత్వము	కుల మత తత్వ
	17	బొత్తరాహులు	బొత్తరాహులు
	19	గర్జి డంబాచారములకు	గట్టి డంబాచారములను
		వైష్ణవముకు	వైష్ణవములను
56	7	పారికిదివరకే	పారిదివరకే
	14	దేమవ	దీర్ఘ
	15	పీఠికను	పీఠికను
	16	విరమించుచున్నాం	విరమించుచున్నాను

దాశరథి మహాంధ్రోదయం

ప్రస్తావన

శ్రీదాశరథి బాల్యమునుండియే ప్రతిభావంతమైన కవితను వ్రాయుచు ఆంధ్రలోకమునకు సుపరిచితులయినారు. ఆయన కవిత చాలకాలమునుండి నా హృదయము నాకర్షించుచు వచ్చినది. 'మహాంధ్రోదయము'న నీయువ కవి వ్రాసిన ప్రతి కావ్యఖండము చదువగ చదువగ నమృత గుళికవలె హృదయానందకరముగ నుండును. మహాకవి కాదగుట కనువైన కవితా బీజము లీకవిలో వర్తిల్లుచున్నవనుట కీకావ్యము ఓరగల్లుగా నున్నది. తెలంగాణమునుగూర్చి యీ కవి యాలపించిన గేయములు, పద్యములు కర్ణపేయముగా నున్నవి. రాష్ట్ర స్వాతంత్ర్యోద్యమములో దేశమునకు దూర మున నుండక మాతృభూమి పారతంత్ర్య విముక్తికై తన కవిత ద్వారా ఆమో ఘమైన కృషి సలిపి కారాగారవాస శ్లేశములను గూడ ననుసరించిన దేశభక్తుడు దాశరథి. ఆంధ్రసాహిత్యలోకమునకు మకుటాయమానులయిన కీ. శే. శ్రీ సుర వరం ప్రతాపరెడ్డి కీ కావ్యము నంకిత మొనర్చుట ఈ కవిశేఖరుని యుచితజ్ఞతను చాటుచున్నది. ఇందలి కావ్యఖండములలో తెలంగాణా, శిల్పి, తెలంగాణా విముక్తి, తెలంగాణా తల్లి, పౌషలక్ష్మి, కపోతీసందేశము, మంజీర యనునవి నిసర్గ జ్ఞానవాహలై కావ్యమంతయు మహాస్రవంతి వలె నత్యంతాహ్లాదకరంబై యలరారుచున్నది. రచన, శైలి మున్నగునవి యీ కవి సాహిత్యపూర్వత్వత్తిని, రసభావాలంకారాదులు ప్రతిభా విశేషమును చాటుచున్నవి. బాల్యమునుండియు కవితాభ్యాస మొనర్చుచున్న ఈ కవితా తపస్వి కావ్యము సహృదయ హృదయా నందకరముగ నున్నదనుటలో నతిశయోక్తి లవమైనను లేదు. ఈయన యితోధికముగ రచన లొనర్చి ఆంధ్రకవి శిరోమణియై తెలుగు పౌలమును మహాకావ్యోద్యానములదే వెలయించుచు చిరతర కీర్తిని గడించుగాక !

హైదరాబాదు

30.8.1955

దాశరథి గాలిబ్ గీతాలు

పీఠిక

మిర్జా ఆసదుల్లాఖాన్ 'గాలిబ్' ఉర్దూ మహాకవులలో నిర్మకుట చక్రవర్తి. ఆ మహాకవి ఉర్దూ గీతములను గొన్ని దెనిగించి యాంధ్ర పాఠకలోకమున కందించిన యువమిత్రులు శ్రీమాన్ దాశరథిగారు మిగుల ప్రశంసనీయులు. అనువాదకు లాధునికాంధ్ర సుప్రసిద్ధ కవులలో నుత్తమ శ్రేణికి జెందిన రససిద్ధులు. వారి ఓజఃపూర్ణమగు లేఖిని తెలంగాణా స్వాతంత్ర్య సమర దుందుభిని మ్రోగించుటయేగాక, 'మహాబోధ' మున్నగు చారిత్రక సాంస్కృతిక స్మృతివథములను మార్మోగించినది. రసధునియగు వారి కవితారురి నలువంకల బ్రవహించుచు, సాహితీ ఖండికలను సస్యశ్యామల మొనరించుచున్నది. స్వతంత్ర రచనా పాటవముగల ప్రతిభావంతులు నేడరు దుగా ననువాదశ్రేతమున గాలిడుదురు. కాని శ్రీ దాశరథిగారి వంటి సాహితీ మదులోలుపులగు రసీకుల కేభాషయందైనను గావ్యరసము కొల్లలుగా లభించును. అన్వేషణమే ముఖ్యము. శ్రీ దాశరథిగారిని వారి సరికొత్త సాహితీ ప్రణయమునకై యభినందించుచున్నాను. వారు ప్రేమపూర్వకముగా నన్నొక పీఠిక వ్రాయవలయునని కోరినందున, ఉర్దూభాషానభిజ్ఞులకని ముఖ్యముగా నీ వరిచయ వాక్యములను వ్రాయించుచున్నాను.

'గాలిబ్' మహాకవి పేరు మిర్జా ఆసదుల్లాఖాన్. ఇతని పూర్వీకులు తుర్కీదేశస్థులు. ఈరాన్ యొక్క యాక్రమణానంతరము తూరాసియుల రాజ్యసంపదలు మంటగలసి ఈ తెగల వారందరు వివిధ ప్రాంతములందు చెదరిపోయిరి. కత్తిగట్టి బ్రతుకుటయే పంశధర్మమగుటచే, నతని తాత మొగలాయి చక్రవర్తి షా ఆలం కాలములో సమర్కండ్ నుంచి ఢిల్లీకి వచ్చెను. అప్పటికే మొగలుస్రామాజ్యము పతనదశకు జారుచున్నందున చక్రవర్తి కేవలము 50 గుఱ్ఱములు, నగారా, నిషాన్ మున్నగునవియును, నాసిబ్బంది ఖర్చులకును స్వంతఖర్చులకును పూసా (Phusa) పర్గజాను జాగీరుగాను నొసంగెను. అతని పుత్రులిరువురు - మిర్జా అబ్దుల్లాబేగ్ ఖాన్, మిర్జా నస్రుల్లాబేగ్ ఖాన్. వీరిలో పూర్వోక్తుని ప్రథమ పుత్రుడే మిర్జా ఆసదుల్లా ఖాన్. తండ్రి ఆగ్రాలో చని

యత్తవారింటి యిల్లటపుటలుడై యుండుటచే 'గాలిబు' జన్మస్థలము అగ్రా
యైనది. అతడు 1212 హి.శ. (క్రీ.శ. 1795) సంవత్సరమున (8) రజ్జుబునాడు
జనించెను. ఆరవయేటనే తండ్రి మరణించినందున మిర్జా అసదుల్లా ఖాన్ తన
తమ్ముడగు మిర్జా యూసుఫ్ ఖాన్ తో సహా మాతామహులింట కొన్నాళ్ళు గడపి,
పిదప పిన తండ్రియగు సుల్తాన్ యొక్క పోషణలో నుండెను. పితృచ్ఛాయా
విహీనుడయ్యెను, నై సర్గిక ప్రతిభావంతుడైన మిర్జా చిన్ననాటి నుండియే
సాహితీ సామ్రాజ్యము నేలు చిహ్నములను బ్రకటించుచు వచ్చెను. పదు
నాల్గవ యేట, బాల్యావస్థయందే 'హుర్ ముజ్జు' అను పేరుగలిగి యిస్లాం మత
మును స్వీకరించి 'అబ్దుస్సమద్' అను నామముతో బ్రసిద్ధిగాంచిన యొక ఫారసీక
మహావండిత కవియొక్క సాహచర్యము లభించినది. నై సర్గిక ప్రతిభగలిగిన,
14 సంవత్సరములు గల యీ బాలునికి ఫారసీక భాషా సాహిత్యములం
దనితర సామాన్యమగు పాండిత్య ములవడినది. 'గాలిబు' స్వయముగా ఫారసీ
తన మాతృభాష కాకపోయినను, జన్మతః తన కా భాషాసాహిత్యములపై ప్రేమా
భిమానములు మెండనియు, నా భాష తనకు విధేయమనియు సగర్వముగా చెప్పు
కొన్నాడు. నిజముగా నతని ఫారసీభాషా సాహితీపాటవ మతనిచే సృజింపబడిన
గద్య పద్యాత్మకమగు ఫారసీ రచనలందేగాక, నతని 'ఉర్దూ' రచనయందు
గూడ నత్యంత ప్రభావనమన్వితమై గోచరించును అతని కాలమునకు బూర్వమే
ఢిల్లీలో పోషితమైన 'ఉర్దూయెమె అల్లా' అను అరబ్బీకృత ఫారసీకృతమైన
ఉరుదూభాష పరిణతినిజెంది, ఇన్షా, ముస్తఫీ, నాసీఖ్, అతిష్, మోమిన్,
జౌక్ వంటి ప్రతిభావంతులగు కవుల కీర్తి కాస్కారమై విరాజిల్లెది. వీరిలో
కొందఱు 'గాలిబు'కు సమకాలికులైన సుప్రసిద్ధకవులు. 'గాలిబు'ను ఉర్దూ కవి
యనుటకంటె ఫారసీకవియని యనవలెనని యతని సమకాలికులు గొందఱు
గావించిన విమర్శకతని ఫారసీ పక్షపాతమే కారణము. మొదట 'గాలిబు'
కతినములై, యితర వండితులచే క్లిష్టములనియు, నసాధువులనియు పరిగణింప
బడు నెన్నియో ఫారసీ సమాసముల నుపయోగించి, కొందఱు సమకాలికుల
వెక్కిరింతలకు గూడ పాత్రుడయ్యెను. అతని పాండితీ వైదగ్యములను మెచ్చు
కొనువారును మెత్త మెత్తగా నతని ఈ ప్రవృత్తిని మార్చుటకై యొత్తిడి
గావించిరి. తన సహజకైలికిని, దోరణికిని విరుద్ధములైన యీ విమర్శలను
తొలుదొల్ల ప్రతిఘటించినను, తరువాత కాలవాహిని కెదురీదలేక కొంతమార్పు
సంగీకరించెనని 'గాలిబు' యొక్క తరుణాత్తి రచనలు చెప్పక చెప్పుచున్నవి.

'గాలిబు' తన ఉరుదూ రచనలను దన జీవితకాలముననే కొందఱు సహృదయులగు మిత్రులకు ప్రకటనార్థ ముప్పగించెను. క్లిష్టార్థములు గలిగి జనరంజకములు కాజాలని రచనలను వదలివేసి, వారు ఏరికూర్చిన దీవాన్ (పద్యసంపుటి)ను 1849లో ప్రకటించిరి. అందులో మొత్తము 1800 పాదములు గలవు. వానిలో 1500 గజళ్ళను, మిగతవన్నియు కసీగా, మన్నవీ, రుఖాయీలు మున్నగునవి. ఏరికూర్చిన దీవాన్ నందును కొన్ని గజళ్ళు నేడును ఆయఃపిండములనియే పరిగణింపబడుచున్నవి. 'గాలిబు రచనల కర్తమేలే'దని యొక సమకాలిక కవి గావించిన విమర్శనమునకు 'న సితాయెష్కీ తమన్నా, న సిలేకివర్సా - న సహీ గర్ మెరె అష్ అర్ మె మాసీ న సహీ'

ఏ పొగడ్తలగోర నే నేరికడను

లెక్కజేయను బహుమతుల్ జిక్కుకున్న

నాదుకవితల నర్థమేలేదయేని

లేకపోనిమ్ము! అద్దాని లెక్కజేయ

నని సమాధానము జెప్పినాడు. కాని సమకాలికుల విమర్శలు న్యాయములు కావనియు 'గాలిబు' యొక్క విశృంఖలమైన జీవితమువల్లను, రచనావద్దతి వల్లను వెగటొంది వ్రాసినవ్రాతలనియు, నాషహాకవికి జీవితమై యుండగ, తదనంతర మత్యధికముగాను ఫారసీ ఉరుదూ సాహిత్య ప్రపంచమున గలిగిన ప్రశస్తివలన తేటతెల్లమగుచున్నది. 'గాలిబు' కవియును సాధారణముగా దన సమకాలికుల రచనలపై మెప్పులు గుప్పవాడు కాడు. అపూర్వమైన యర్థ గౌరవమునో, పదరామణీయకమునో, లేక ఛాపాన్నత్యమునో వ్యక్తపరచు కవి తనే, తన మనసుకు హత్తినచో, నెత్తి పొగడువాడు అందరికి 'గాలిబు' మెచ్చుకోలు నిచ్చువాడుగాడని దురభిప్రాయము. అందువలననే కొందఱు విమర్శనకు గురి యొనర్చిరేమో యని తోచకమానదు. ఐనను తరువాత, సహృదయులగు సాహిత్య వేత్తలును విమర్శకులునగు 'హావీ' 'అజాద్' వంటి మహా పండితులచేతను, ఇతర మహాకవులచేతను కవితా సామ్రాజ్యమునకు పట్టము గట్టింపబడిన తన యశస్సును చిరస్థాయిగా స్థాపించుకొన్నాడు 'గాలిబు'. ఏబది సంవత్సరముల కాలము ఫారసీ సాహిత్యపీఠుల సంగరించి, అన్వరీ, ఖాఖానీలకు

సరిదుగు కనీదాలను, 'ఉర్పి', 'తాలిబు'ల కంటె మిన్నయగు గజళ్ళను, ఉమర్ ఖయ్యాంతో మేళవించు రుబాయీలను, అబ్దుల్ ఫజల్, జుహూరీ మున్నగువారి గద్యాలను పేలవములుగా గన్నింపజేయు గద్యకావ్యములను రచించెను. ఉరుదూలో ముఖ్యమగు 'గజల్' కవితా సరణిని తీర్చిదిద్దిన యగ్రసరుడు 'గాలిబు'. ఆ మార్గమునందే కొన్ని క్రొత్త యడుగులు ద్రొక్కుచు కాలానుగుణమగు పరివర్తిత ప్రవృత్తులదే బ్రథావితులై, 'దాగ్', 'హానక్త్', 'ఫాసీ', 'జిగర్' మున్నగు తరువాతి కవులు 'గజల్' కవితకు వన్నెబెట్టిరి. అందు వలననే 'గాలిబు' యొక్క పాహత్యము నిర్వివాదాంశము.

అసమాన ప్రతిభాసంపన్నుడైన 'గాలిబు'కు కవిత వెన్నతో బెట్టిన విద్య యని చెప్పకతప్పదు. రెండేండ్లు ఒక మహాపండితుని సాహచర్యము లభించిన దంతియేగాని 'గాలిబు' సక్రమముగా నే గురువులయొద్దను సాహిత్యమును, శాస్త్రములను చదువుకొలేదు. పదమూడవయేట వివాహమైనపిదప ఢిల్లీ నగరమునకు వచ్చి, ఆమరణాంత మక్కడనే నివసించెను. వంశాభిజాత్యమును, స్వాభిమానమును నిలువబెట్టుకొనుట తెన్నియో కష్టములకు జాల్పడియెను. పిన తండ్రి జాగీరునుండిగాని, మాతామహుని యాస్తినుండిగాని 'గాలిబు' యొక్క జీవితావసరములు తీరలేదు. పినతండ్రియొక్క సంబంధించిన పెన్షన్ కొరకు ప్రీవీకౌన్సిలు వరకు అప్పీళ్ళు చేసినను సంవత్సరమునకు 750 రూకల కంటె మించి లభించలేదు. మొగలుదర్బారులో బహదుర్ షా నెలకు 50 రూప్యముల వేతనమునుమాత్రమే యిచ్చుచుండెను. కాని నిజాంజంగు, నజ్మాద్దౌలా, దబీరుల్ ముల్క్ అను ఖితాబుల నొసంగి సత్కరించెను. బ్రిటిషువారి పెన్షన్ 1857 లో మొగల్ రాజులతో సంబంధముగలిగి యున్నందున విద్రోహియను సంశయమునకు గురియై యాపివేయబడినది. మూడేండ్లపిదప సంశయమును తొలగించి తిరిగి జారీ చేయించుకొనువర తెన్నియో బాధలు భరించవలసి వచ్చినది. రాంపూర్ నవాబులును, ఇతర మిత్రులును తణుచు సహాయము చేయుచుండిరి. కాని యవ్వలకుప్ప లెప్పటికిని 'గాలిబు'ను తిప్పలు బెట్టుచుండెడివే ఐనను వల్లకిని విడిచి నడవలేదు. ఇంటిబైటికి వెళ్ళక స్వగృహమున కారావాసమొనరించెను. కాని నౌకర్ల సెవరిని తీసివేయలేదు. వీలైనంత వరకు దాను రుచిమరిగిన ఘాంసాదులను, మధురములైన మామిడిపండ్లను

బుజించుట మానలేదు. వృద్ధావస్థమున చెవుడు ముదిరి ఎన్నో యిడుముల పాల య్యెను. కాని వ్రతిరాత్రి తానాస్వాదించు 'ప్రేంచి' మధువునుమాత్రము వదలలేదు. 1957 లో ఢిల్లీనగరమునుండి ముస్లిం లందఱు పారిపోయినప్పుడు 'గాలిబు' మాత్రము వెళ్ళలేక ఢిల్లీలోనే యుండిపోయెను అప్పుడతని మిత్రులగు హిందువులు సహాయమొనర్చిరి. దీర్ఘకాలము తీవించి ఢిల్లీనగరముయొక్క సౌకర్యములకును, సాంఘికాచారములకును అలవాటుపడిన 'గాలిబు' దన యవ సానకాలమును దయసియన్వీతిలో గడపెను. ఒకసారి జూదమాడుచుండ బట్టు బడి మూడు నెలలు కారాగారశిక్ష ననుభవించెను. సంతానహీనుడై , పెంచుకొన్న భార్యమేనల్లుండగుగాడ నతని యెదుటనే మృతింప, వృద్ధావస్థమున బహుద్యుఖములకు గురియయ్యెను. ఈ వివరము లన్నియు నతడు తన మిత్రులకును శిష్యులకును సహచరులకును దాపరికములేక దక్షిణాంధ్రములో దెలిపియున్నాడు 'ఈ లేఖలన్నియు 'ఉర్దూయే మొత్తా' అను పేరుతో ప్రకటింపబడినవి. 'గాలిబు' ఢిల్లీనగరమున 15 ఫిబ్రవరి 1869 తేదీన, 74వ ఏట దివంగతుడయ్యెను.

ఉర్దూకవితలో 'గజల్' రచనా పద్ధతి రెండు వందల సంవత్సరముల క్రితము ప్రారంభమై, ఈశతాబ్దారంభమున హాలీ ఎక్స్పోజ్ యున్నగువారిచే నిరసింపబడి, అత్యుదయ మార్గోన్ముఖులగు నవీన సాహిత్యోపాసకులచే బహిష్కరింపబడి కొంత గౌరవమును గోల్పోయినను, నేటికిని ఉర్దూ కవిరా రంగమున బ్రధానమైన ప్రాతనదే ధరించుచున్నది. 'గజల్' శృంగారరసాత్మకమైన సీసలైన భావకవిత. దీని కాధారములు రెండు. ఒకటి కవియొక్క రాగ రంజితమైన హృదయమును స్పృశించు అనుభూతులు. రెండవది భావనా ప్రపంచములో విచ్ఛలవిడిగా విహరించి, వానిని రమణీయ వాగర్థ ప్రతిపాదకములుగా చిత్రించు ప్రతిభావ్యుత్పత్తులు. శృంగారరసమునకు నై సర్గిక ప్రాధాన్యము కలదని మానవస్వభావవేత్త లెఱిగిన విషయమే. అందువలననే సాహిత్యమునుండి శృంగారమును బహిష్కరించు ప్రయత్నము లెక్కడను చిరకాల సాఫల్యమును బొందలేదు. కొంతకాల మదుపులో నుంచిన నుంచ వచ్చును. కొంత సంస్కరింపనువచ్చును. కాని దానిని వెలివేయుటకు వీలు లేదు. ఉర్దూసాహిత్యమునందెన్ని మార్పులు కలిగినను 'గజల్' యొక్క ప్రాధాన్య మందువలననే తగ్గలేదు. పై పెద్ద జాతీయజీవనములోను, సాంఘిక వాతావరణములోను, కాలానుగుణ్యముగా గలుగు మార్పులు ధూళినింపు

వినోవికాసము 'గజల్' కవితాసరణియొక్క పరిధులను విశాలమొనరించి, విప్రలంభశృంగారమును ప్రేయసీ ప్రియుల విరహపీడల నధిగమింపజేసి దాని హద్దులను విస్తరించినది. ఉపరిదృష్టిచే జూచినచో 'గజల్' యొక్క ఇతివృత్తమునందును, తత్ప్రతిపాదనయందును రెండుపండులయేండ్లకాలములో మౌలికమైన ఏ మార్పు కనబడదనియే చెప్పవలసియుండును. ఇనను కేవల మాంతరికానుభూతులపై నాధారపడియున్నందున, వికసిత మనోవృత్తుల పరిణత భావములను వ్యక్తికరించుట కనువగు సరణి 'గజల్' కవితలో నాధునికుల కలవడినది. జాతీయ భావోద్రిక్తులైన కవులకు స్వాతంత్ర్య సమర దుందుభిని మ్రోగించుటకు సౌకర్యము నొసంగినది. ఆఖ్యంతరికానుభూతి ప్రధానమగు నీ కవితలో భావప్రకటనమునందెన్నో మెరుగులు దిద్ది, వన్నెలచే నలంకరించి, యర్థగౌరవమును సంపాదించుట కవకాశముగలదు. విప్రలంభ శృంగారమును బ్రధానాంశముగా గ్రహించి, ప్రేయసితోడను, సాఖీతోడను, దేవునితోడను, స్వగతముగాను, ప్రపంచముతోడను వలువిధములుగ ముచ్చటించవచ్చును. ఛందోబద్ధమై యంత్యప్రాస నియములను పాటించవలసియున్నను, ప్రతిపాదము స్వతంత్ర భావార్థప్రతిపాదకమై యుండుటవలన, కవికి మరింత స్వేర విహార మొనర్చుటకు సుకరముగా నుండును. కాని యంతర్దృష్టితోపాటు రస పరిష్కృతహృదయమును, కల్పనాశక్తితోపాటు ఆర్థగౌరవము గల వాక్పాటవమును జతగూడినగాని ఏజనుగు 'గజల్' నిర్మాత కానేరడు. 'గాలిబు'లో సిగుణబుద్ధియు పరిణత రసాని భావద్వితములై యుండినవనుట నిస్సం దేహము.

'గజల్' నిర్మాత యొక్క యంతర్దృష్టి బ్రధానములైన యంగములు కల్పనాశక్తి, భావుకత. ఆసాధారణములైన యనుభూతులకును, పరిమిత దృష్టిచే స్పృశింపరాని సత్యములకును కల్పనాశక్తి జీవన్ముర్తిస్వరూపము నొసంగి, బుద్ధిని ఆశ్చర్యపరవశమొనర్చు నూతన సృష్టిని గావించును. కాని యజ్ఞీయనుభూతులును, సత్యములును స్పష్టముగావ్యక్తపరచుట కనునై నవిగావు. వాని వ్యక్తికరణయందు కొంత యస్పష్టత, గొంత రహస్యము, వ్యంగ్యము, యుండకతీరదు. ఒక యవనిక, ఒక ముసుగు అత్యవసరము. శృంగారానుభూతులను వ్యక్తపరచుటయందు వ్యంగ్యమునకును, వ్యసానికీ విశిష్టత

ప్రాధాన్యముగలదు. ప్రేమికునికిని ప్రేయసికిని ఈ 'పద్మా' సమానముగా నవసరమగును. ఉర్దూ కవు లీయాధార్థ్యమును స్పష్టముగా సంగీకరించిరి. ఈ వ్యంగ్యమునకు పునాది కవియొక్క అంతరికానుభవముగాని బాహ్యనుభూతి కాదు. అందువలననే 'గజల్' నిర్మాత ప్రపంచసౌందర్య విలాసమును దనకాల్పనిక చిత్రములందు స్వయముగా జూచుచు నితరులకును ఆ ప్రకాశము నొకింత పంచియుచ్చును. ఈ విధములగు సనుభూతులందు భావోద్వేగమునకును కల్పనాశక్తికిని అపినాభావ సంబంధముండుటచే, భావప్రపంచమునందు కల్పన, మణియు వాస్తవికతయను రెండింటికిని భేదము సళించును. అనుభవించు వానిలోను, అనుభూతవస్తువులందును ద్వితీయము సళించి ఐక్యత సాధింపబడును. 'గజల్' కవితకు బాహ్యనుభూతులు గూడ పునాదులనుట సత్యమేయైనను, ప్రతిభాశాలురైన 'దాగ్', 'జురఅత్' వంటి కవులును దమ కల్పనాశక్తిని కేవల బాహ్యనుభూతులను జాగృతము లొనర్చుటకై యుపయోగించినందున వారికవిత యంతరాంతరమునుగాని, యాధ్యాత్మిక సత్యమునుగాని స్పృశించుటకు సమర్థముకాలేదు. 'మీర్', 'గాలిబు', 'మోమిన్', 'హస్రత్' మున్నగు మహా కవుల రచనలు అట్లుగాక అంతరికానుభూతి ప్రధానములై, వ్యంగ్యధ్వని పూరితములై, బాహ్యభృంతరములగు నిరుతేగల బావనావరంపరలను స్పృశించునవై, యున్నత శ్రేణికి జెందుచున్నవి. ఉత్తమశ్రేణికి జెందిన 'గజల్' లో బాహ్యనుభూతియు నాంతరికమై పరివర్తన మొందుచున్నది. బాహ్యప్రపంచమే కవియొక్క భావనాప్రపంచముతో నైక్యమును బొందుచున్నది. హాఫిజు, సాదీ, బేదిల్ మున్నగు ఫారసీ కవులతోపాటు, 'మీర్', 'సాదా', 'గాలిబు' 'హస్రత్', 'జిగర్' మున్నగువారి రచనలలో, బాహ్యప్రపంచమంతయు మానవుని యభ్యంతర దృష్టియొక్క చాయాచిత్ర మనుభావ మత్యంత సుస్పష్టముగాను విరివిగాను వ్యక్తీకరింపబడినది.

ఫారసీ, ఉరుదూ 'గజల్' కవితాసంప్రదాయములో విప్రలంభ శృంగారమునకే ప్రాధాన్యము గలదు. ఈ శృంగారమునకు పునాదియైన ప్రేమ 'హాకి' యని, 'మజాబీ' యని రెండు తరగతులకు జెందినదిగా పరిగణింపబడినది. 'మజాబీ' యనగా సాధారణమగు లౌకికమగు నాయినాయకుల ప్రేమ. 'హాకి' యనగా భగవద్భక్తి, లేక పారలౌకిక ప్రేమ. విప్రలంభశృంగారము

ఈ రెండింటికీని సామాన్యమైన రసము. కాని కొందఱు సూఫీకవులు, భక్తులు, ఖ్వాజామీర్ దర్ద్, న్యాజుబరేల్వీ మున్నగు ఉరుదూ కవులుతప్ప, సాధారణముగా 'గజల్' నిర్మాతలగు కవులందరి వలపు 'మజాజీ' లౌకికమనునది నిర్వివాదాంశము. వారెన్ని ముసుగులను వేసినను, వారి ప్రేయసి సుకుమారావయవయైన సుందరియే. వారు గోరుచుండు రసము గోస్తనీరసమే. వారి వర్ణనలు, వ్యంగ్యములు, ధ్వనులు, విరహము, విప్రలంభము, శోకము, ఎత్తి పొడుపులు, నిందలు, అన్నియు మానవశృంగారమునకు సంబంధించినవే. ఐనను ఉచ్చ శ్రేణికి జెందిన 'గజల్' నిర్మాతల వ్యంగ్యధ్వని ప్రధానములగు రచనలు తరచుగా 'హాకీకీ', 'మజాజీ' యను రెండర్థములకు దావలములై, యుదాత్త భావములను వ్యక్తికరించునవై సహృదయుల నాకర్షించుచుండును. అట్టి యుదాహరణము లనేకములు 'గాలిబు' రచనలలో లభించును. ఈ ప్రేమ లౌకికమా పారలౌకికమా, కవిసంబోధించు ప్రేయసి సౌందర్యరాశియగు చంద్రముఖియా, లేక సచ్చిదానంద స్వరూపమైన పరబ్రహ్మమా యను సందేహమునుగూడ గలిగించుచుండును. ఈ ప్రక్రియ ఫారసీ ఉరుదూ కవితా సంప్రదాయమునకు గల యొక విశిష్టమైన గుణము. ప్రేయసిని నిర్దేశించుట యందును సౌందర్య ప్రతిపాదకములగు 'గుల్' 'సరోకద్' 'మాఃవష్' 'బుత్', 'కాఫర్' మున్నగు పదముల నుపయోగింతురు. ఇవి 'పంకజాక్షి' 'చంద్రముఖి', వంటివి. లేక గుణ ప్రతిపాదకములగు 'బేవఫా', 'జాలిం', 'సితంగర్' మున్నగు పదముల నుపయోగింతురు. 'చమన్', 'మై', 'బుల్బుల్', 'సాకీ' మున్నగునవి యుత్పేక్షాసామగ్రిగను, చషకము, పానశాల మున్నగునవి యంగములుగను ఉపకరించును. పూర్వాచారపరాయణుడగు 'జాహిద్' కవి నిర్మల ప్రేమకును తన్మయత్వమునకును అటంకములు కల్గించువాడని యతనిని నిందించుట, వెక్కిరించుట కవి సంప్రదాయము. ప్రేయసి ఎల్లప్పుడు దయావిహీనురాలై ప్రేమికుడగు కవిని విరహగ్ని జ్వాలలో కాల్చుచుండును, అత డెల్లప్పుడశ్రువారలగార్చుచు, ప్రేయసిని, దైవమును, కాలమును దూరుచుండును, ఒకప్పుడు ప్రార్థించును, ఒకప్పుడు నిందించును. మఱొకప్పుడు తనను తానే నిందించుకొనును, ఒకప్పుడు తన హృదయవేదన నొక దైవదత్తపుగు పరముగా నాహ్వానించి స్వాగత మొసంగును, ఒకప్పుడు ప్రాతకాలపు వలపును స్మరించి, ఇప్పటి నిరాశను దలంచి విశ్వసించును. వేయేల, విప్రలంభ శృంగార

మును స్పృశించు నసంఖ్యాకములగు మధుర భావములను వ్యక్తపరచును. ఈ వైవిధ్యము, కల్పనాచాతురి, అర్థగౌరవము, కవియొక్క ప్రతిభావ్యుత్పత్తులపై నాధారపడియుండును. సాధారణులైన 'గజల్' నిర్మాతలు పూర్వకపులచే వ్యక్తికరింపబడిన భావములనే చర్చితచర్చణముగా బ్రకటించినను, శబ్దార్థములందేదో నూతనత్వమును, విశిష్టతను, చాతుర్యమును జూపుటకై ప్రయత్నించుచుండురు. ఈ రంగమున బూర్వకపుల యనుకరణమును వదలి 'గాలిబు' మహాకవి ఎన్నో క్రొత్త పోకడల నవలంబించెను. కేవల శృంగారమునకే గాక జీవితరంగము నందలి వివిధానుభూతుల వ్యక్తికరణమందొక యపూర్వమైన నూతనత్వమును ప్రకటించెను. అదే 'గాలిబు' యొక్క ప్రత్యేకత.

ఈ పీఠికను ముగించుటకు ముందు మచ్చునకు మాత్రము గొన్ని పద్యముల నుదాహరణముగా నిచ్చుట యసమంజసముకాదు. అనేక జీవిత సమస్యలపై 'గాలిబు' దన పరిణత మనోభావములను వ్యక్తీకరించినాడు. ఒకచోట

ప్రతిది సులభముగా సాధ్యపడదులెమ్ము

నరుడు నరుడౌట యెంతో దుష్కరము సుమ్ము !

అన్నాడు. జీవితములో నేవనియు సుసాధ్యము కాదనుట యొక సగ్గునత్వము. కాని రెండవ పాదమందలి యువపు దాని నొక యున్నతమైన నైతిక స్థాయికి గొనిపోయి యుదాత్త మొనర్చినది.

ఎన్నో సుఖసంపదలను వాంఛింతుగాని

మృతియెలేకున్న రుచిలేదు బ్రతుకునందు

అన్నాడు కవి. ఎన్నో వాంఛలు, వానిని పొందుటకై చేయు ప్రయత్నములు మానవునికి సహజములే. కాని మృత్యుపనునది లేనిచో నా వాంఛలందును, వాని ప్రాప్తియందును రుచియేలేదు. జీవితమున కంతము దగ్గరగానున్నదను భావమే వాంఛల కొకశక్తిని, వాని ప్రాప్తికొక సుఖమును ఇచ్చుచున్నది. మృత్యుచే లేనిచో నారుచిలేదు. ఇది యొక యపూర్వభావము.

మానవుని యుత్కృష్టతను, సృష్టిలో సతనికిగల ప్రాధాన్యమును కవి ఖురాన్ యొక్క కావ్యముతో ధ్వనింపజేసినాడు. చూడుడు—

తూర్పువైగాక మావైన జారిపడియె
దివ్యకాంతుల పిడుగులు దేజరిల్లి
పానశాలలో మధువును బంచుచుండు
కోరువారల పాత్రల మేరవరకె.

ఖురాన్ యొక్క ఆయత్ లో (వాక్యములో) నిట్లున్నది. 'మా జ్యోతినిభూమ్మ్యా కాశములకును పర్వతములకును భరించుటకై యిచ్చెదమంటిమి. కాని యవి భరింపజాలనందున మానవున కిచ్చితిమి. అచలమైన తూరుకొండకు (మూసాకు జ్ఞానోదయమైన పర్వతము పేరు 'తూరు') దివ్యజ్యోతిని భరించు శక్తిలేనందున నది మానవుని సౌత్రనది ఎవరిశక్తి ననుసరించి వారికి దేవుడిచ్చును. పానశాలలో నభ్యర్థికి వాని పాత్రలో నెంత మధువుపుట్టునో అంతే సాకి పంచియిచ్చునని యుపమించినాడు కవి. వాక్యములో మానవునికి గల యుత్కృష్టతను చాచినాడు 'గాలిబు'.

పరమేశ్వరునితో నే విధముగా సరసములాడుచున్నాడో యీ క్రింది, పద్యమున జూడుడు —

(అతాహై దాగె హస్రతె దిల్ కా షుమార్ యాద్
ముయ్ సే మెరేగునః కా హిసాబ్ ఆయె ఖుదా ! నమాంగ్)
ఏనొనర్చిన పాపంబు లెన్నటంచు
లెక్కనడుగకు మోదేవ ! ఒక్కసారి
మఱల నెడదను గాల్చినమచ్చలెల్ల
స్మృతిపథంబున బడి లెక్క చెప్పుమనును.

నీవు నా పాపముల లెక్కనడిగినచో నా హృదయముపై దగిలిన గట్టి గాయముల మచ్చలను గూడ లెక్కింపవలసి యుండును. అవి స్మరణకు రాగలవు. రెండును అసంఖ్యాకములే ! ఎందుకీ బాధ ! అన్నాడు కవి.

పురియొక్క తాత్విక సత్యమును ఈ క్రింది పద్యమున వ్యక్తికరించినాడు,

దర్శనంబయ్యెనని దేని దలచుచుందు
మది నిజంబుగానె అదృశ్యమైన యదియె;
స్వప్నమందున మేల్కొన్న జాగరూకు
డెట్లు మేల్కొను ? నిదురించియే పరుండు.

సర్వాంతర్యామియని యెఱింగి ప్రపంచమున నేళక్తిని మనము జూచు
చున్నామో యది చక్షురింగ్రియమున కగోచరమై యతీతమైనది. మనము
చూచుచున్నామని భావించుట స్వప్నములో మేల్కొనినట్లు కలగనిన వాని
జాగరూకతకాని నిజమైన మెలకువ కాదు. ఇది యొక యుదాత్తమైన
యాధ్యాత్మిక సత్యము.

మరియొక విచిత్రమైన యుదాత్తభావము—

దుఃఖమధికమైన దుఃఖంబె నశియించు
నరునిబాధలెల్ల నాశమౌను
కష్టజాలమెంత గ్రమ్మెనో నా వైన
నంత సులభమయ్యె నదియె నాకు.

దుఃఖానుభవము పరాకాష్ఠస్థాయికి జేరినపు డది దుఃఖముగా నుండదని కవి
మరియొక చక్కని భావము—

నీదు కలయిక సులభమ్ముగాదు ! సరియె !
కష్టమేమన, కష్టమ్ముగాదు గూడ !

ఈ ప్రేమ యాధిభౌతికమైనచు నాధ్యాత్మికమైనచు కవి భావము స్పష్టము.
'సీ సమాగమము సులభము కాదనినచో (దుస్సాధ్యమనినచో) నాశవదలుకొని
కూర్చొనియుండును. కాని యది కష్టము (దుస్సాధ్యము) కానందున నేనెల్లప్పు
డాశాబంధము తెగిసోవక కుమిలిపోవుచుండును, అని యభిప్రాయము.

దైవభక్తి నిర్వాజమై యుండవలయునను భావము నీ పద్యమున
చక్కగా నొక్కి వక్కాణించినాడు.

నాకమును బట్టి ద్రోయు డానరకమందు
నచట భక్తుని కమృతంపు టాశలేదు.

స్వర్గముయొక్క ఆమృతము నాశించి భక్తుడు దేవుని పూజించుచున్నాడు. ఆ
స్వర్గమును నరకమందు ద్రోసినచో నా భక్తుని కాశలేని భక్తియలవడును.

‘గాలిబు’ గీతములందు మనోహరములగు భావములు, విచిత్రములగు
కల్పనలు, ఆపూర్వములగు నుపమానములు కొల్లలుగా లభించును. గ్రంథ
విస్తర బీతిచే ననువాదకుల తెలుగు సేతనుండి కొన్ని హృదయంగమములైన
పద్యముల నీ క్రింద పొందుపరచుచున్నాను.

వలపువలన బ్రతుకు బహురుచ్యమైనది
ఎడద తీయదనము బడయసాగె
బాధ కొషధమ్ము బడసియు డెందంబు
మందులేనిబాధ నందె మరల.

చిత్రగుప్తుడువ్రాసిన మాత్ర మనము
పాపులగుదుము ; సాక్షి యెవ్వండుకలడు ?

నేను మరణింప నామె దుఃఖాన కుమితె
ఎంత తొందరగా కరుణించె నన్ను?

నా యెడదచీల్చి రక్తమండలము సేసె
నేను వేదనతో మరణించినాను ;
ఇపుడు గోళ్ళకు నెరుపురం గెట్టులెక్కు
వెలది తాను గోరింటాకు పెట్టకున్న!

స్వీయలోపమ్ము లెరుగుట పెద్దవిద్య;
లోపమెరిగినవాడె పూర్ణుడగు నరుడు.

ఆమె తోటకు వాహ్యాళి కరిగెనంట
ఇంక తోటలో పూలు వాంఛించునెవడు ?

భ్రుకుటి క్రిందుగ నయనమ్ము పోల్కి గురువ!
ఆలయముపంచలనె పానశాల వలయు.

స్వాస్థ్య మెడలిన మందిచ్చువాడు వలదు
ప్రాణములుపోవ నేడ్చెడివాడు వలదు.

ద్వారబంధములును తలుపు తాళములేని
ఇరుగుపొరుగులేని ఇల్లు వలయు

మాటలాడువాడు మందలించెడువాడు
నెవడులేనియెడ వసింపవలయు.

అందకతైలతో మాటలాడుగొరకు
చిత్రలేఖనవిద్య నేర్చితిని నేను.

హరిని ప్రార్థింప తలవంచినట్లుగానె
బాగత్రాగి మ్రొక్కుము మధుభాండమునకు.

ఆమెపాదతీర్థ మాన గోరితిగాని
కాళ్ళు నేలమీద గడిగెనామె.

ప్రేయసి గృహవీధి స్పృహతప్పి పడిపోయి
ముదిత కాలిగురుతు ముద్దుగొంటి.

శాస్త్రవైద్య కత్తిసైతము రక్తాశు
కణములొలికె, నీవు కరుగవేమె?

నాదు గుండెగాయము కుట్టు సూదికంట
అశ్రుజలధార దారమై అవతరించె.

ఎచట నీ పదాంకములు నీక్షింతు, నచట
అడవి ధారియు నందనమట్లు తోచు.

నాకొరకు నీవు వత్తువన్న యది నిజము,
జాగు సేయవటన్నది సత్యమగును,
అనలు నావార్త నీ కందునంతలోన
మట్టిలో నేను కలిసెడి మాట నిజము.

గాలిదా ! నీదు తాత్వికకలన, యహహ!
త్రాగకుండిన నిను మేము యోగియనమె!

చింతిలెడు మ్రాకు బ్రహ్మాండమెంతో ఇరుకు
అందు గగనమ్మొక పిపిలికాండమయ్యె!

వేరునందుండి కొమ్మలు వెలసినట్టు
లన్ని శబ్దాలు నిశ్శబ్దమందె పుట్టె.

పానశాలయే లేనిదేదై ననేమి
బడి, మసీదు, సత్తరువు సర్వమ్మునొకటె.

ఇంతటితో నుదాహరణములను, నా యుపోద్ఘాతమును ముగించుచు శ్రీ దాశ
రథిగారి కృషికి సహృదయాంధ్ర పాఠకలోకము సహర్షముగా స్వాగత
మొసంగగలదని విశ్వసించుచున్నాను.

రాజ్ భవన్

లక్ష్మి

12-3-1961

శ్రీ ఆత్మానందస్వామి ఆంధ్ర మేఘసందేశము

తొలి పలుకు

కవికుల గురువగు కాళిదాసు గత 1500 సంవత్సరముల నుండి నేటి వరకు కావ్య ప్రపంచమున కనిష్ఠికాధిష్ఠుడగు మహాకవి. కాళిదాసు సతీశయించు పెంతవానికేనియు నసాధ్యమైన పని. అంతేకాదు ఆ మహాకవి ననుసరించుటయు అనువదించుటయును దుష్కర కార్యములే. 'మేఘసందేశము' కావ్య ప్రపంచ మందొక నూతన కల్పనగా రూపొంది విశ్వసాహిత్యమంద ప్రతిమాన ప్రతిభచే నలరారుచున్నది. దూత కావ్యములందు లలామభూతమై ఆపూర్వమైన యొక కావ్య సంప్రదాయమును స్థాపించినది.

ప్రథమరస ప్రధానమై ఇతర రస ప్రకర్షానుకూలమై కవియొక్క కల్పనా చాతుర్యమునకును, ప్రకృతి వర్ణనా సామర్థ్యమునకును అనంతావకాశమును కల్గించు దూత కావ్య హాసేక సంస్కృత కవుల నాకర్షించినది. అనేక కవులు తదనుకరణములగు కావ్యములను రచించిరి. కొందరు శృంగారమును అనుషంగికముగా లేక ప్రధానముగానే పోషించి కథావస్తువును మాత్రము భక్తి వైరాగ్య సమన్వితమగునట్లుగా మార్చిరి. దాదాపు సంస్కృత వాఙ్మయమున నిట్టి దూత కావ్యములు నలువది సంఖ్య వరకు గలవని వినికిడి. వదునాలుగు వదునైదు కావ్యముల నల్పజ్ఞాన సంపన్నుడగు నేనే ఎరుగుదును.

కాళిదాస మహాకవి యొక్క మహాకావ్యముల కన్నింటికిని వ్యాఖ్యాత మల్లి నాథసూరి యగుట యాంధ్రుల మహద్భాగ్యము. అందువలన సహజ సహృదయులగు యాంధ్ర కవులను మేఘసందేశ మాకర్షించుటతో నాశ్చర్యములేదు. అందలి ఔహ్యభ్యంతర సౌందర్యముల నాస్వాదించు పెంతకష్టమో 'మాఘే మేఘే గతం వయః' యను మల్లినాథుని సూక్తియే చెప్పుచున్నది. ఐనను మేఘ సందేశముయొక్క యాంధ్రానువాదములు క్రీ.శ. 18వ శతాబ్దినుండియే వెలసినవి. కొటికలపూడి వెంకటకృష్ణ సోమయాజి, పడ్డాది సుబ్బారాయుడు, వత్స వాయి వెంకట నీలాద్రిరాజు, కల్లూరి వెంకటరామశాస్త్రి మున్నగు వారెందరో తమ పద్యానువాదములను ప్రకటించిరని వింటిని కాని వానిలో కొన్ని ప్రస్తుత

మనుపలభ్యములు. గత సంవత్సరమున రెండు ఆంధ్రానువాదములు నేనెరిగినంత వరకు ప్రకటింపబడినవి. శ్రీమన్నవ వెంకట రాధాకృష్ణశర్మగారు 'మేఘసందేశము'ను పద్యములలో ననువదించి ప్రకటించిరి. భారతి పత్రికలో 'దూత మత్రేభమ'ను శీర్షిక క్రింద యతిప్రాస నియమములను నిర్బంధముగా పాటింపక మరియొక కవి మత్రేభ వృత్తములలో రచించిన నుందరమగు యనువాదము ప్రకటింపబడియెను. ఈ విధముగా సహృదయులగు కవులనేకులకు మేఘసందేశము నేటికిని అనుకరణయోగ్యమును అనువాదార్హమునగు మహాత్మకృష్ణ కావ్యముగా నుపకరించుచున్నది.

ప్రస్తుతాంధీకరణము శ్రీ ఆత్మానంద యతీంద్రులవారి సరస కవిత కాలవాలమైన రచన. అనువాదకులు శ్రీ జ్ఞానానంద స్వాములవారిని గురువుగా పరించి సంయములై ఆత్మానందానుభూతిని గడించుచున్న యతులు. వారి గురువులు ఆధ్యాత్మికాధిభౌతికోభయ విద్యా విజ్ఞానవేత్తలగు శ్రీ జ్ఞానానంద యతీంద్రులు. నేషనల్ ఫిజికల్ లాబొరెటరీకి ఉపాధ్యక్షులు. శ్రీ ఆత్మానంద స్వాములు 'నిర్వచనాంధ్ర గీతాభాష్యము'ను కూడ రచించిరి. దయతో వారు తమ రచనల చిత్తు పౌత్రములు నాకొదించి తమ 'ఆంధ్ర మేఘ సందేశము'నకు తొలిపలుకు వ్రాయమని యాదేశించిరి. ఆ యాదేశమే నన్నీ 'తొలిపలుకు' వ్రాయుట కధికారిని గావించినదికాని నా యర్హతకాదు.

స్వతంత్ర కావ్యముల రచించుటకంటె యనువాద కావ్యములను వ్రాయుట మిగుల ప్రయాసతో గూడినవని. అనువాదము మూలానుసారిగా నుండవలయును. మూలములోని యక్షర రమ్యత, భావగాంభీర్యము, రసపుష్టి, వ్యంగ్యము, ఉచితాలంకారములు మున్నగు నేగుణములును లోపింపకూడదు. అనువదితమైన భాషయొక్క నుడికారమును జీవమును యనువాదములో ప్రతిబింబింపవలయును. మూల కావ్యములో గల యస్పష్ట భావములును యంత రార్థములును వ్యంగ్య ద్యోతకములగు భాగములందు తప్ప విస్పష్టముగా పివరింపబడవలెను. అనువాదమైనను పాఠకులకు స్వతంత్రమైన రసవత్కావ్యముగా స్ఫురింపవలెను. శ్రీ ఆత్మానంద స్వాములవారి ఈ 'ఆంధ్ర మేఘ సందేశము' పైన యుల్లేఖింపబడిన సర్వ సుగుణములచే నలరారుచున్నది. మూలము నతిక్రమించుట కేవల భావ విస్పష్టత కొరకు మాత్రమే జరిగినది. అదియు పాఠ

కులకు సహాయకారి. యగునంతవరకే మూలములొని సద్గుణములను సంపూర్ణముగా పరిపోషించు నుద్దేశ్యముతో నొక శ్లోకము యొక్క. యనువాదము నొకే పద్యమునందుగాక రెండు రెండు పద్యములు వూర్తిచేసిరి. అనువాదములో పద్య సంఖ్య హెచ్చినను తెనుగు వాక్యములకు వన్నెదెచ్చు సీసములను గీతములను విరివిగా నుపయోగించినందున నీ యనువాద మొకస్థతంత్ర కావ్యముగనే స్ఫురించుచున్నది.

ఉభయ భాషావేత్తలును, ప్రతిభాపంతులగు కవులును, అర్ష విద్యాభూషణులైన బ్ర॥ శ్రీ॥ జటావల్లభుల పురుషోత్తములు గారు తమ యుపోద్ఘాతమున నీ యుత్తమానువాదముయొక్క ప్రాశస్త్యమును వెల్లడించుచు దిగ్దర్శన ప్రాయముగా గొన్ని యుదాహరణములను మాత్రమే యిచ్చియున్నారు. అడుగడుగునకు నీ కావ్యమునందట్టి యుదాత్తగుణములే కనుపడుచుండుటచే తద్రసాస్వాదసముపాతకులకే వదలుట యుక్తమని తలంచుచున్నాను. మల్లినాథ సూరి సహాయములేకయే మేఘసందేశముయొక్క సుధాతిస్వాదుత్వము ననుభవించుటకును కాళిదాసు హృదయమును తెలిసికొనుటకును శ్రీ యాత్మానంద యతీంద్రుల యాంధ్రీకరణ మత్యంతోపయుక్తమగు సాధనమనుటలో సందియములేదు. శైలి యొక్కొకచోట సన్నయను, ఒక్కొక్క స్థలమున తిక్కసను, మరొకచోట పోతనామాత్యుని స్మరణకు దెచ్చుచున్నది. ఈ యుత్తమ కావ్య మాంధ్రావని మన్ననలందుకొనుగాక.

పోణంగి శ్రీరామ అప్పారావు

నాట్యశాస్త్రము

భరతముని ప్రణీతమైన నాట్యశాస్త్రమునకు 'నాట్యవేద' మనునామాంతరము గలదు. భారతీయములగు సకలశాస్త్రములకును సర్వ విజ్ఞానమునకును వేదము లాధారభూతములు .

ఋగ్యజుస్సామవేదోభ్యో వేదాచ్ఛాధర్వణకృమాత్

పాఠ్యం చాభినయం గీతం రసాన్ సంగృహ్య పద్మజః

వ్యరీరచ చ్ఛాస్త్రమిదం ధర్మకామార్థ మోక్షదం

ఆను సూక్తి ప్రకారము దేవతల ప్రార్థన సంగీకరించి, చతుర్వేదములను స్మరించి, చతుర్ముఖుడు పాత్యాభినయ సంగీత రసములను వాని నుండి గ్రహించి, ధర్మకామార్థమోక్షద మగు నాట్యవేదమును రచించి ప్రయోగార్థము భరతముని కొనంగెనని నాట్యోత్పత్తిని గురించిన ప్రాచీన విశ్వాసము. తాండవ లాస్య రూపసృతములను శివపార్వతులగు నాదిదంపతులే ప్రథమ సర్తకులై ప్రయోగించిరని భారతీయులు విశ్వసించు గాథ. ఆదెట్లన్నను, భరతముని ప్రణీతమైన నాట్యశాస్త్రము నాట్య, నృత, నృత్య త్రివిధాత్మక నాట్యకళకే గాక, కావ్య . సంగీత శాస్త్రములకును ప్రాతిపదిక మైన వేదము. ప్రాచీనములగు మన నాట్యాభినయ కావ్యాలంకార లక్షణశాస్త్రము లన్నింటికిని, చిత్రలేఖనము మున్నగు లలిత కళలకును మూలభూతములగు సిద్ధాంతము లీభరతముని ప్రణీత నాట్యశాస్త్రములో గలవు. భారతీయ చతుష్షష్ఠి కళలకు వేదము లందును, ఇతర శాస్త్రములందును పునాదులేర్పడియున్నవి. ఈ యాధారము పైననే ప్రాచీనులు చిరకాలాభ్యాస ప్రయోగానుభవముచే శాస్త్ర విజ్ఞానసౌధమును నిర్మించి కొన్ని శాస్త్రములందు వరాకాష్ఠను పొందిరి. వీనిలో నాట్యశాస్త్రము, సంగీతశాస్త్రము, అలంకారశాస్త్రము ముఖ్యములైనవి. ఈ శాస్త్రములందు

ప్రాయోగిక పరిశోధనలను నల్పుచు జిజ్ఞాసువులగు పండితులు మూడు నాలుగు శతాబ్దముల క్రింది పరమీను సమాలోచనలు విమర్శలు జేయుచు నూతన సంప్రదాయములను విధానములను కనిపెట్టి పరిణత దశకు తీసికొనివచ్చుచునే యుండిరి.

మధ్య కాలీనమగు పారతంత్ర్యము, సాంస్కృతిక దాస్యము మున్నగు వాని వలన భారతీయ విజ్ఞానము కుంటుపడి పెలుగుదలలేక యాగిపోయినది. పాశ్చాత్య విజ్ఞాన నాగరికతా సంఘర్షణలచే చకితులమై నూతన సిద్ధాంతములను, సంస్కృతిని ఆలవించుకొనుటతో కొంతకాలము గడచినది. స్వాతంత్ర్య సంపాదనానంతరము, అంతకు పూర్వమునుండియే పాశ్చాత్య పండితులచేతనే తిరిగి వెలుగులోనికి తేజిడిన మన సాంస్కృతిక రూపములు, ప్రాచీన విజ్ఞానము కళా సంప్రదాయములు మరల నేటి ప్రజాస్వామ్య యుగమున పునర్జాప్తి జెందుట కవకాశము లభించుచున్నది. ప్రపంచమున నేడు విస్తరించుచున్న భిన్న భిన్న శాస్త్ర కళా సంప్రదాయముల ప్రభావము పరివర్తనశీలమగు ప్రజాసంస్కృతిపై బడుటయనివార్యము. పురాణమిత్యేవ ససాధుమన్యే యని ప్రాచీనార్యోక్తియే కలదు. ఐనను దేశకాల పాత్రానుగుణముగా రావలసిన మార్పులు సనాతనము లగు జాతీయవిజ్ఞాన సంప్రదాయముల పునాదులపై ఆధారపడినచో వానికి సుస్థిరత్వము చేకూరును. 'కొత్త ప్రాతల మేలు కలయిక' ను సృష్టించుచున్న ఈ కాలమున, పండితులకే కాక పామరులకును ప్రాచీన శాస్త్ర రహస్యముల పరిచయము గలిగించుట మిగుల యవసరము.

భరతముని ప్రణీత నాట్యశాస్త్రమును 'నాట్యవేద' వనుపేర బ్ర||శ్రీ|| జమ్మలమడక మాధవరామశర్మగారు మిగుల సమర్థతతో తెనిగించి, యా శాస్త్రాంతర్గతములగు వివిధ సమన్వయము సోపవత్తికముగా చర్చించియున్నారు. ఆ గ్రంథముయొక్క ప్రథమభాగము సంగీతనాటక అకాడమీవారి ప్రోత్సాహ సహాయమువలన ముద్రితమైనది. దానిని చూచు బాగ్యము నాకు లభించినది. శ్రీ పోజంగి శ్రీరామ ఆప్పారావుగారు 'తెలుగు నాటకము యొక్క ఉత్పత్తి పరిణతు' లను గురించి రెండు సంవత్సరములుగా ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయమునందు పరిశోధన నలుపుచున్నారు. తద్గవేషణ ఫలితముగా వీరును భరతమహర్షి ప్రణీతమగు 'నాట్యశాస్త్రము'ను సమగ్రముగా అనువదించివారు

తెనుగు వచనానువాదముతోపాటు అధస్పూచికలలో అభినవగుప్తాదుల యభి ప్రాయములను, మరియు ప్రతి యధ్యాయాంతమున కొన్ని విశేషాంశములను చేర్చినారు. ఇతర లక్షణ గ్రంథములతో పోలికలను సూచించుచు గ్రీకు నాటక రంగమును గూర్చిన వివరములను కూడ పొందు పరచినారు. బహుముఖ విజ్ఞానదాయకమగు నీ గ్రంథమును అచ్చొ త్రించుటకై ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వము ప్రోత్సాహ సహాయముల నొసంగుట మిగుల ప్రశంసనీయము, సంతోషకరము. నేను చూచిన ముద్రిత గ్రంథభాగ మాకర్షణీయముగా నున్నది. పూర్తిప్రతి సర్వాంగ సుందరముగా నుండునని విశ్వసించుటకు సందేహములేదు. యువకులగు గ్రంథకర్తలు శ్రీ అప్పారావుగారు ఆంధ్రావని కమూల్కసాహితీసేవ గావించిరనుటయతిశయోక్తికాదు, వారిని హృదయపూర్వకముగానభినందించుచు వారి కితోధిక పరిశోధనమున కావశ్యకమగు పట్టుదలను, గ్రంథరచనోత్సాహమును, వాని ముద్రణ ప్రకటనల కవసరములగు సర్వవిధసౌకర్యములను పరమేశ్వరుడనుగ్రహించుగాత మని నా యాశీస్సుల నందజేయుచున్నాను.

జనవరి 1959

విశంబి - సంక్రాంతి

తిరువనంతపురము

చిలుకూరి పాపయ్యశాస్త్రి

శ్రీనాథుని కవితా సమీక్ష

తాము రచించిన 'శ్రీనాథ కవితా సమీక్ష'యను గ్రంథము నందుకొని మిగుల సంతసించితిని. ఈ గ్రంథమునందు శ్రీనాథుని కవిత నొక ప్రత్యేక దృక్పథము ననుసరించి సమీక్ష గావించునటులు తాము అముఖమునందేగాక పలుతావుల నిర్దేశించియే యున్నారు. కీ. శే. కందుకూరి వీరేశలింగంపంతులు గారును, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారును శ్రీనాథుని శృంగారిగాను స్త్రీలోలుడుగాను తుదకు 'వేశ్యాలోలుడు'గాను నిరూపించియున్నందున, నా యఖండ శివభక్తుడును సత్యంత ప్రతిభావ్యుత్పత్తి సంపన్నుడగు మహాకవి కాపాదించబడిన యీ కళంకమును తుడిచివేయుటయే ఈ గ్రంథ రచనకు తమను ప్రేరేపించిన యుద్దేశ్యము. ఈ యాశయమును నెరవేర్చుటకై తాము గావించిన సమీక్ష మిగుల సోపవత్తికమైనందున, శ్రీనాథునియెడ ననాదర భావము గలిగిన నెవరికైనను, దమ యభిప్రాయములను మార్చుకొనుటకు నిస్సందేహముగా తోడ్పడగలదని విశ్వసించుచున్నాను.

తాత్వికముగా యోచించినచో నేకవికిని సాహిత్యకారునికిని అతని రచనలలో ప్రతిఫలించు ప్రధానరసభావసామగ్రి నాధారముగాఁగొని అతని వ్యక్తిగత జీవితమునకు తత్సంబంధితములగు ప్రవృత్తుల సంటగట్టుట యత్యంత సాహసకార్యమే గాక సాహితీ సమీక్షయొక్క సిద్ధాంతములచే చ్యుతి రేపమైన వద్దతి ననుసరించుట యగును ఈ వద్దతి ప్రతిభాశాలరగు సాహిత్య పాఠకుల రచనా శిల్పమున కపార్థములు కల్పించుట కుపకరించునేగాని, చారి జీవిత చరిత్రముల యథార్థాంశముల నిరమిత్తమని నిర్ణయించుటకు సరిపోదు. యథార్థజీవిత చరిత్రాంశముల కితర ప్రమాణములు గాని యాధారములుగాని యుపలబ్ధమైనచో నా వ్యక్తియొక్క రచనలలో సువ్యక్తమగు ప్రధాన ప్రవృత్తులు నిశ్చితాభిప్రాయ నిరూపణకు బలము నొసంగఁజాలును. అందుచేగాని శ్రీనాథుడు గావించిన శృంగార వర్ణనలును వ్యక్తికిరించిన భావములును, ఆ మహాకవి 'శృంగారి' యని నిరూపించుటకును యజ్ఞాభవరుచుటకును సమర్థములు

కానేరవు. కావ్యములందలి పాత్రములచే సందర్భానుసారముగ వచ్చి శృంగార భావమును భాషను బలికించుటయును, సనాతన సాహిత్యాచార ప్రకారము స్త్రీల కచకుచనితంబా ద్వవయవ శృంగార వర్ణనము గావించుటయు, పావమే యగుచో, నిష్కలంక ప్రథితయశులగు మహాకవు లెందఱో శ్రీనాథుని సహ చరులుగా జేర్కొనబడవలసియుందురు.

క్రి.శే. కందుకూరి వీరేశలింగంపంతులుగారు బ్రహ్మసమాజ స్థాపకు లలో నొకరగు సంస్కారప్రియులు. వారి సాహిత్యకాభిప్రాయములును తత్ప్రభావ ప్రేరితములని భావించుట యన్యాయము కాదు. ఆంధ్రసాహిత్య చరిత్రము లోని ప్రబంధయుగమునఁ గొన్ని మిగుల జుగుప్సాకరములగు సంభోగ వర్ణనలుగల ప్రబంధములు గలవనుట నిర్వివాదాంశము. సహజముగా సంఘ సంస్కార ప్రారంభకులలో నొకరగు పంతులుగారు రీకోపకు జెందిన సాహిత్య మును నిరసించెడివారు. సమకాలిక సంప్రదాయము ననుసరించి శృంగార రస నిష్పత్తికై శ్రీనాథుడు దన శివ కథామాలములగు నాటు కావ్యములందును సందర్భోచితముగా దన భావనా వైచిత్రిని సౌందర్యప్రియత్వమును వ్యంగ్యము గాను వాచ్యముగాను ప్రదర్శించినాడు. శ్రీనాథుడు నిజముగా రచించినవియును, నతనిపేర చలామణి యగుచున్న చాటువద్యములునుఁ గొన్ని వాఙ్మశ్శీలములు గలిగియున్నవి. అందువలన పంతులుగారు శ్రీనాథునికి 'శృంగారి' యను బిరుదమును ప్రసాదించిరి. శాస్త్రిగారు 'క్రీడాభిరామ' కర్త శ్రీనాథుడేయని తమ కుపలబ్ధమైన యాధారములనుబట్టి నిర్ణయించియున్నందున మఱింత నొక్కి శ్రీనాథుడు 'స్త్రీ లోలుడు'ను 'వేశ్యాలంపటు'డనియు వక్కాణించిరి. తామీ సమీక్షయందు పెద్దలగు నిద్దఱి పండితుల యభిప్రాయముల కేర్పడి యున్న పుస్తాదులను సోపవత్తికముగా కదలించుటకు సఫల ప్రయత్నమునే గావించితిరని నా యభిప్రాయము.

శ్రీనాథుడు 'శృంగారి' 'స్త్రీలోలుడు' వేశ్యా ప్రియుడు' అని నిర్ణయించుటకు, కేవల మా మహాకవియొక్క రచనలలో విరివిగాగానవచ్చు శృంగార రసపోషణము, స్త్రీ సౌందర్య సంభోగాది వర్ణనము, వారవనితా ప్రస్తావము మున్నగునవియే యాధారములైనచో ననేక సంస్కృతాంధ్ర కవిభంగపు లీవిమర్శనకే గుణియగుదురేమో? మహామహులగు పవిత్ర జీవులగు భక్తకవు

తెందరో నిష్పిధముగు శృంగార రసోత్కర్షములగు కావ్యములను రచించిరి. శృంగారము నా మహాకవులు దమ కావ్యములందు పరిత్యజించలేదు. శ్రీ శంకర భగవత్పాదులు 'సౌందర్యలహరి' యందు నావరాదేవిని స్తుతించునపుడు నఖిఖా పర్యంత మవయవ సౌందర్యమును శృంగారము సిద్ధియగునటుల వర్ణించిరి. హరిహరుల మాయామానుషపు చేష్టలను వర్ణించిన కావ్యము లన్నింటి నిట్టి ఘట్టము లనేకములు గవు. 'భిక్షాటన కావ్యము' నందు శివుని దారుకావన విహార కథ విపులీకరింపబడి సకల శృంగారరస భరితముగాను వాచ్యాశ్శీలములని యనుకొనబడు వాచ్యాశ్శీలముతోను నిండియున్నది. తాంత్రిక వద్దతిలో సామ యికాచారులకు కామతంత్రముపాదేయముగా, పరిగణింపబడుచున్నది. అందు వలననే 'సౌందర్యలహరి'యందు శ్రీ శంకరు లీవిధముగ స్తుతించిరి.

నరం వర్షియాంసం నయనవిరసం నర్మసు జడం

తవాపాజ్ఞాలోకే పతిత మనుదావని శతశః

గళద్వేణీ బంధాః కుచకలశ విత్రస్తసిచయా

హఠాత్ప్రకృత్యాత్కంచో విగళితదుకూలా యువతయః

కృష్ణభక్తా గ్రేసరుడును పద్మావతీ చరణ చారణ చక్రవర్తియగు జయదేవకాశీ నేమనవలయును ? జుగుప్సాకరములగు సంభోగవర్ణనాదు లొసర్చిన విజయ విలాస తారాశాంక విజయ' కర్తలనుగూడ వారి రచనల యాధారముపై శ్రీలోలుర క్రింద గట్టివేయుట సాహసమగును. షేత్రయ్య మువ్వగోపాల వదముల నాధారముగాఁగొని యతనికి తళంక మంటగట్టవలసినదేనా ? వారి రచనల నసభ్యములని విమర్శించినట్లు చేయవచ్చును. కాని వాని యాధారముపై వారి సత్ప్రవర్తనను శంకించి దోషారోపణ మొనరించుట న్యాయము కాదని నేను తమతో నేకీభవించుచున్నాను. శ్రీనాథుడు సౌందర్యప్రియుడు, శృంగార రసపోషకుడగు మహాకవి. సుఖజీవవాభిలాషి, సమకాలిక తౌకికసాంఘికకాచార విమర్శకుడు. పండితుడు, ప్రజ్ఞాదురీణుడుగా దస రచనలో ప్రతిఫలించుచున్నాడు. తోడోడనే యఖండ శివభక్తి పరాయణుడుగను ప్రతిబింబించుచున్నాడు. అందు వలన శ్రీనాథుని స్వచరిత్రమును కళంకిత మొనర్చువాద మతివాదమనెయు, నట్లు వాదించినదీమంతలు బ్రహ్మదమునకు గుణతైరనియు నేనును భావించుచున్నాను.

5.3.1960

త్రివేంద్రం

ఆత్మకురు గోవిందాచార్యులు

గోవింద రామాయణము

పీఠిక

శ్రీమదా ఆత్మకురు గోవిందాచార్యులవారు భారత స్వాతంత్ర్య సమర యోధులలో నగ్రగణ్యులై ఉండినవారు. సత్యాగ్రహోద్యమములలో పాల్గొని, యనేక సౌరులు కృష్ణానృష్ణానము నిలంకించి, కాంగ్రెసు సంస్థ యొక్క అగ్రనాయకులందఱును సువరిచిహ్నము లేటిడువాల్డుగా వాతొపాటు సమర శంభారావమును పూరించి యువకుల కనేకులకు మార్గదర్శకులై, త్యాగమయ జీవితమును గడిపిన నాయకులు. అనానృష్ణాగము నాచరణపూర్వకముగా నవలంబించిన కర్మయోగులు, మానవులు. త్యాగముతోపాటు భక్తి వారికి వెన్నతో బెట్టిన పిద్య. ఆనువంశికముగా లభించిన ఆర్ష విద్యావాసములు, సాహిత్య సంప్రదాయములు, భగవద్భక్తి ప్రపత్తులు, వారి సుగుణగణములలోని మేలిబంతులు. వారు రచించిన 'గోవింద రామాయణము' నకు తొలివలుకు వ్రాయు గౌరవ సౌభాగ్యములు నాకు లభింపజేయుటకు కారణము కేవలము వారి వాత్సల్యభావమే. వారికి సప్రశంసయముగా ఈ నమోదాచముల నర్పించుచున్నాను.

ఆదిరవిసాదనుండి నెటివరకు శ్రీమద్రామాయణ గాథ భారత దేశము నందు సుస్థిరమగు స్థానము నాక్రమించుకొనుటయే కాక సర్వ ప్రపంచమునందును విశ్వ సాహిత్యమునందలి పరమోదాత్తమగు మహాకావ్యమనియు, ఇతిహాసమనియు సువిఖ్యాతమైనది.

యామరై స్థాస్యంతి గిరయః సరితశ్చ మహితలే,

తాపద్రామాయణ కథా లోకేషు ప్రచరిష్యతి॥

అని భగవానుడగు బ్రహ్మ యోగర్షించి "కురు రామ కథాం పుణ్యాం, శ్లోక బద్ధాం మనోరమాం" అని ప్రాచీతనుల కాదేశ మొసంగినటులు శ్రీమద్రామాయణ

ములో తెలుపబడి యున్నది (బాలకాండ సర్గ 2 శ్లో॥ 36-37). కనుక రామ కథామృతము నెందఱెన్నెన్ని రీతుల నెన్నెన్ని పాకములలో నందించినను తక్కువే. పద్యకావ్యములు-ద్విపదలు-పాటలు - గేయములు-సంకీర్తనములు- ఎన్నియో కలవు. ఐనను రామ కథా కథనము ముక్తికారకమనియు, భవతార కమనియు విశ్వసించుచు శ్రీ ఆచార్యుల వారు 'గోవింద రామాయణ' రచనకు పూనుకొని మూడు కాండములను పూర్తి గావించి యున్నారు. మొట్టమొదట యుత్తరకాండ కథా భాగమును రచించి తరువాత బాలకాండమును వ్రాసి అయోధ్యాకాండమును 'పాదుకా పట్టాభిషేక'మను నామాంతరము నొసంగి మూడవ కావ్యముగా రచించియున్నారు. తమ రామాయణ రచనా ప్రయోజనమును రచయితలే ఈ క్రింది పద్యమునందు తెలిపియున్నారు.

చ॥ చదివిన పాండితీగరిమ సర్వము చాటగ గాదు. కాదహో !

ముద మలరంగ సత్కవిగ బూజల నొందగ గాదు, గాదహో !

నదమల సర్వశాస్త్రముల సారము శ్రీ రఘురాము పూజగా

హృదయ సమర్పణమ్మునదరింపదలంచి రచింప నెంచితిన్.

ఈ పవిత్రోద్దేశమును నెరవేర్చుకొనుటలో సాచార్యులవారు సఫల మన రథులైరని నిస్సందేహముగా వచింప వచ్చును.

శ్రీమద్రామాయణము శ్రీ వైష్ణవ సంప్రదాయ ప్రకారము పరమోత్కృష్టమైన పారాయణ గ్రంథము. సకల కల్యాణగుణ సంపూర్ణులైన చక్రవర్తి తిరుమగనాల్ (శ్రీరామచంద్రుని) యందు మూర్తిభవించిన సుగుణగుణములు మానవ జాతికే యాదర్శ ప్రాయములు. ప్రాచీన కాలమునుండి వేదోక్త మానవ ధర్మములను బారతీయ ప్రజలందు ప్రగాఢముగా నెలకొల్పి వ్యక్తిగత సాంఘిక జీవనమును కౌటుంబిక వ్యవస్థల నైతికాదర్శములపై మలచుచు వచ్చినది రామాయణగాథ. దుష్టనిగ్రహము-శిష్టరక్షణ-సత్యవాక్పరిపాలన - పితృభక్తి - బ్రాతృప్రేమ ఏకపక్షీప్రతము. పాత్రివ్రత్యము-క్షమ-దయ-చాచము-శరణాగత రక్షణ మున్నగుమహోదాత్త సుగుణముల కాలవంశములైన ఉత్తమ వ్యక్తులు.

కోన్వన్సిన్ సాంప్రతం లోకే గుణవాన్ కశ్చ వీర్యవాన్
 దర్మజ్ఞశ్చ కృతజ్ఞశ్చ సత్యవాక్యో దృఢవ్రతః !
 చారిత్రేణ చ కో యుక్తః సర్వభూతేషు కో హితః
 విద్వాన్ కః కః సమర్థశ్చ కశ్చైవ ప్రియదర్శనః ॥

‘ఏత దిచ్ఛామ్యహం శ్రోతం’ అని నారద మునిపుంగవుని విచారించి వాత్మీకి మహర్షి రామ కథను తెలిసికొనెను. కాబట్టి రామాయణ కథలో మూర్తి భవించిన వ్యక్తులనేకనుగుణముల కారకములై సమహృదుషులు ప్రవిత్రమూర్తులు. వారి చరిత్రల నభివర్ణించుటలో శ్రీ యాచార్యులవారు ఆదికవి ననుసరించియే గొప్ప యౌచిత్యమును ప్రకటించియున్నారు. కరుణారసము హింసిపౌరలు చుండు అయోధ్యకాండలో ననేక సన్నివేశములం దుదాత్తబావ పరిపొషణము చక్కగా గావించియున్నారు. ఇందు కుదాహరణములు గ్రంథమున కోకొల్లలుగా గలవు. గ్రంథ విస్తరభీతిచే వానిని పొందుపరచక సహృదయుల యనుభూతికై వదలుచున్నాను. విశిష్టాద్వైత సిద్ధాంత ప్రకారము భక్తిజ్ఞాన వైరాగ్యములలో భక్తి ప్రధానమైనది ‘యామేభక్తః సమే ప్రియః’॥

సర్వదర్మాన్ పరిత్యజ్య మా మేకం శరణం వ్రజ
 ఆహం త్వా సర్వపాపేభ్యో మోక్షయిష్యామి మాశుచ ॥

అను గీతాంత సమాశ్వాస వచనము భగవద్గీతోపదేశము యొక్క కీలకము - సారాంశము. అందునుండియే ‘శరణాగతి’ ‘వ్రపత్తి’యను ఆత్మ సమర్పణ సిద్ధాంత ముద్ధరింపబడినది. శ్రీమద్రామాయణ మీ సిద్ధాంతములను సోదాహరణముగా నిరూపించుచున్నది. కావుననే యాచార్యులవారు,

తే॥ భక్తిరసము పునాదిగాఁ బాదుకొలిపి
 కట్టెదఁ బ్రపత్తి సౌధ మీకావ్యమందు

యని తమ యుద్దేశ్యమును వెల్లడించినారు. ఘణియును

ఉ॥ ధీరమతిన్, బ్రవత్తినిఁ ద్వదీయ పదాబ్జములందు మ్రుక్కినం
సార మహాబ్ధితారణము, సర్వశుభాన్వద మంత్ర రాజమౌ
తారకమున్ జపించుచు, నదా హృది నిల్పుచు నిన్ను సీ మహా
దార కథా సుదాలహరిఁ దాండవమాడెద దన్మయుండనై ॥

అని ప్రతిజ్ఞ యొనర్చినారు.

ఆచార్యులవారి రచన యనువాద మనలే కాదుగదా ! కేవల మనుసరణ మును కాదు. కథా కథనమును, రచనా విధానమును వీరి “స్వేచ్ఛానుగతిని” చాటుచున్నవి. నన్నయ, తిక్కన, పోతనాదుల విధానము ననుసరించి కథా సామగ్రిని రసావిష్కరణమున కనుగుణముగా నుపయోగించి రసవంతమగు స్వతంత్ర కావ్యమనదగునట్లు రచించియున్నారు. మూలమునం దయోధ్య కాండము (119) సర్గలలో పూర్తియైనది. ఆచార్యులవారు కావ్యరచనాప్రక్రియనుసరించి ఆరాశ్వాసములలో గ్రంథమును విభజించిరి. (1) రాజ్యాశ్వాసము (2) మాయాశ్వాసము (3) సత్యాశ్వాసము (4) భక్తాశ్వాసము (5) ప్రపన్నాశ్వాసము (6) పాదుకాశ్వాసము. ఈ యాశ్వాసముల శీర్షిక లయోధ్య కాండ మందలి కథా విషయములను రచయిత లేదృక్పథములో గమనించిరో చెప్పక చెప్పుచున్నవి. రాజ్యాశ్వాసము మిగుల చిన్నది. వశిష్ఠ నారదులు రాముని సందర్శించి స్తుతించుటతో నంతమగుచున్నది. మంథర జన్మ వృత్తాంతము నుండి దశరథుడు కైకకు వరము లిడువరకు గల కథా భాగము మాయాశ్వాసమును పేరుతో గ్రథింపబడినది. శ్రీరాముడు మాయామానుష విగ్రహుడైన నారాయణుడను విషయమును స్పష్టికరించుటకై ఈ శీర్షిక నొసంగి సట్లాశ్వాస సారంభ మందలి క్రింది పద్యమే తెలుపుచున్నది.

మాయను సృష్టించుచు, నా

మాయనె జన్మించి, ప్రకృతి మాయకులోనై

ధ్యేయుడవై మనలెడి నా

రాయణ ! త్వ దనంత గుణము లారయ ప కమే॥

ఈ యాశ్వాసమునందు రసవంతములైన ఘట్టము లనేకములు గలవు. సాకేత పౌరుల రామ సందర్శనాభిలాషతో సత్యాశ్వాస మారంభమై శ్రీరామ వన ప్రస్థానము వరకు గల కథలో ముఖ్యభాగమునందు సత్య వాక్పరిపాలనము యొక్క ప్రాధాన్యము వడేగింపబడినది కనుక నా శీర్షిక యివ్వబడినది. వన ప్రస్థానము నుండి భరత విలాపమువరకు పౌరులు, మునులు దశరథుడు, మాతలు, సీతా లక్ష్మణులు, గుహుడు మున్నగు వారందఱు శ్రీరాముని యెడలఁ దమకు గల భక్తి విశ్వాసములను వెల్లడించు ఘట్టములు భక్తాశ్వాసము క్రింద చేర్చబడినవి. భరతుడు రాజ్యమును నిరాకరించి భరద్వాజాశ్రమ పఠమును జేరి పాదుకల గ్రహించి గృహోన్ముఖుడగు వరకు గల కథా భాగమునందు, భరతుడు శరణా గతుడైన ప్రవత్తి ఘట్టము ముఖ్యమైనది. కావున నీ యాశ్వాసము ప్రవన్నా శ్వాసమను పేరఁబరగినది. మిగత కొలది భాగమున పాదుకా గ్రహణానంత రము భరతుని రాజ్యపాలనా విధాన మభివర్ణింప బడినది కనుక పాదుకా శ్వాస మను శీర్షిక క్రింద గ్రథితమైనది. ఆశ్వాసాంత పద్యములన్నియు శ్రీ ఆచార్యుల వారి వరమ భక్తి ప్రపత్తుల నుద్ఘోషించుచు శ్రీ వైష్ణవ సంప్రదాయమునకు జెందిన యాశ్వాసాదుల సూక్తులను స్మరింప జేయుచున్నవి. ఆచార్యులవారిది ధారాళమైన శైలి. ద్రాక్షాపాకము. చంపకోత్పల మాలాది వృత్తములు గంగా ఝరులవలెఁ బ్రవహించినవి. ఆచ్ఛటచ్ఛట ద్విపదలు వింత సౌబగును సంపా దించినవి. సహజములైన భావములు, సరళమైన భాష. ఎక్కడను అల్ప కారములను కృతకముగా జోడించలేదు.

“చ. వడిగల ధారతో మధురభావ పరంపరలన్, మృదూత్తులన్

గడగడ నిశుపానకము గైకొని ద్రావునటుల్ రచింతు”

నని యారంభముననే వదించినారు. మధురభావపరంపరలను వడివడిగా వ్యక్తికరించునపుడు సహజముగా బహిర్గతమగు భాష యప్రయత్నముగానే తొడపులు దొడిగికొని ప్రత్యక్షమగునో యవియే యలంకారములు. గ్రంథమునం దామూలాగము ప్రతి పుటయం దాచార్యులవారి ‘వడిగల ధారకును’ ‘మధురభావ పరంపర’కును. ‘సహజమృదూత్తులకును’ ఉదాహరణములు కొల్లలుగా కని పిండును.

రామ పట్టాభిషేకవార్త సకలజనులకు సంతసంబు చేకూర్చినను దివిజులకు మూత్ర మది వగ దెచ్చిపెట్టగా వారు వాగ్దేవిని దర్శించి ఈ విధముగా చెప్పుకుంటారు.

ఉ॥ మాకు వరంబు నిచ్చి పరిమార్చుగ రావణు, జన్మ మెత్తియున్
లోక విభుండు, మాయబడి, లోకులు మెచ్చ, నయోధ్య రాజ్యమున్
చేకొన నుండె విస్మృతిని",

చ॥ వనమున కేగకున్న రఘువర్యుడు రావణు జంపుపెట్టు ? సీతను
వని రావణుండు తన ధారుణికిన్ గొనిపోవు పెట్టు ? లుర్వినిగల
పెక్కు రాక్షసుల పెంపడగించుట యెట్లు ? భారతీ!

అని వాపోవుచున్నారు. సహజమైన భావము, సరళమైన భాష, వాగ్దేవియొక్క సమాధానము నట్లే యున్నది.

ఉ॥ మీపని దీర్చ, రాఘవుని మేదినికిన్ యువరాజు సేయఁబో
భూపునియత్నమున్, విఫలమున్ బొనరింపఁగ నొక్కకుబ్జయే
యోవు, నయోధ్య నాపడతి, యుండె గదా యదె మందరాభ్యుతో
నా వెయు కక్ష దీర్చుకొను నాతడు నేడిల నేలజాలునే ?—

ఇందులో మందరా జన్మరహ్యము సహజముగా బైలుపడినది.

దశరథుడు కోవగృహమందు కైకతో 'నీవు కోరిన ఏ వరమునైన సత్తు'నని శపథము చేయుచున్నాడు.

శా. ఏ రామున్ గనకుడ నేనొక క్షణం బేనిన్ మనం జాలనో
ఏ రాముండు మదియ ప్రాణమునకే యెంచన్ గడున్ మిన్నయో,
ఏ రాముండు సదా ప్రియుం "దతనితోడే" నుమ్మిదే బాస : నీ
గారాబం భదియేమొ తెల్లగదవే, కంజాక్షి నే తీర్చెదన్.

చక్కని నుడికారము. ప్రియతముడైన రాముని 'తోడు'గా బాసచేసి దానినే మణిత బలవరచుటకై చెప్పుచున్నాడు.

చ॥ పరమ హితాశినిన్ నకల బాంధవులన్, మఱి ప్రాణమేనియున్,
భరతుని వాని తమ్ములను బాసిన బాయగవచ్చుగాని, నా
వరగుణు రామచంద్రు నెడబాయగ జాలను "వానితోడు" నీ
వరమదియేమొ తెల్పుమిఁక, భామరొ! తీర్పగ బాసచేసితిన్.

దశరథుని యాజ్ఞగా వనవాస మాదేశింపబడి యంగీకరించిన రాముడు కుపితుడైన లక్ష్మణుని శోకసంతప్తయైన కౌసల్యను సమాధాన పరచి, కైకపై వీరికి సహజముగా జనించు యాగ్రహమునుఁ దొలగించుటకై కర్మ సిద్ధాంతమును ప్రవచించు వద్యములు (పుట. 86-87 వద్యములు 1^o 1.188) రాముని క్షమాగుణమును చక్కగా సరిపోషించుచున్నవి.

ఈ కావ్యమునందు 'భక్తియొక్క పునాదులపై ప్రవృత్తి సౌధము' కట్టబడినది. కనుక కౌసల్య, సీత, లక్ష్మణుడు, భరతుడు మున్నగువారు శరీర సంబంధములు కల బంధువులేకాక యాత్మ సంబంధులగు భక్తులు ప్రపన్నులు కూడను. కౌసల్యయందు మానవ సహజమైన మాత్మప్రేమ యొకవంక లాగుచు ప్రాకృతములగు సంతాప విలాప భావనల నుద్రిక్త పరచుచుండ, మధ్య మధ్య శ్రీరాముడు మాయామానుష విగ్రహుడైన శ్రీమన్నారాయణుని యవతారమూర్తి యను జ్ఞానోదయమగుటచే, భక్తి ప్రవృత్తి భావన లావహించుచు తత్తదుచితములగు చేష్టలందు పరిణతము లగుచున్నవి. కౌసల్య ప్రవృత్తి ఈ విధముగా వర్ణితమైనది.

ఉ॥ సకల మంగళరూపంబు స్వాంతమందు
పాదుకొన నిల్పె కౌసల్య భాగ్యమేమొ
పుత్రు తనువున గందంబు పూసి పూసి
అంబ యంత బ్రదక్షిణ మాచరించు.

అటులనే —

తే॥ భక్తభక్తుడు విడలేడు భక్తురాలి
భక్తురాలును విడలేడు భక్తవరదు
బోవుచు బ్రదక్షిణంబున మూడుమార్లు
సేవ సాయించి సేవించు శ్రీవిభుండు.

మఱియు—

తే. రాము విడనాడజాల దా రామమాత
మర్కట కిశోర విధమున మాత యొప్పు
సంతతిని నోటబట్టు మార్జాలగతిని
తల్లి విడనాడి చనలేడు దాశరథియు

ఈ మర్కటకిశోర మార్జాలకిశోర న్యాయములు ప్రపత్తి సిద్ధాంతము యుక్త-
అంగములు,

సీతయు 'నేను పతివ్రతయగు భార్యను. భర్త విశ్లేషమును బలింప
లేను. వనమునకు నెంటదీసికొని పొండ'ని ప్రేమానురాగములను, ధర్మములను
వక్కాణించుచు వేమాటుల ప్రార్థించినది, పిదప 'నేను భక్తురాలిని. నా సేవల
గొని కృతార్థురాలినిఁ జేయు'డని బ్రతిమాలినది. తుదకు ప్రపన్నురాలై

తే॥ అన్యథా శరణం నాస్తి" యనెను సీత
జన్మధర్మార్థ మెఱిగిన జనక పుత్ర
భక్తవత్సలుడా రామభద్రుడంత
కరుణ వెదజల్లి కాంచె నా కాంత సతిని॥

తే॥ స్నేహ మనన ప్రణయ రాగ చిత్తగతినె
కాంత విశ్లేష విరహ దుఃఖంబుఁ బొంది
యంత అనురాగ పూర్ణయై అవనిజాత
మధురభావ మహాభావ మగ్నయగుచు.

శ్రీ సహజములైన ప్రేమానురాగములు మధుర భక్తియందు పరిణతిజెంది సీత ప్రసన్నురాలై నది.

భరతుడు శ్రీరాముని వనప్రస్థానమును దశరథుని మరణమును తెలిసి కొనిన తరువాత తల్లియగు కైకను దూరనెడ (224.235) ప్రకటింపబడిన భావములును ఉపయోగింపబడిన భాషయు భరతుని హృదయమునుండి వెలువడు కోవ సంతాపానల జ్వాలలు ఒక్కుమ్మడి గ్రక్కుచున్నట్లు రసవంతములుగా నున్నవి. భరతునికి భరద్వాజ మహర్షి విందు నొసంగినప్పటి చిత్రము మనోహరముగా నున్నది. మునిపుంగవుడొక మహా సౌధమును యోగబలముచే సృష్టించి, యందు మహారాజోచితమైన విందు నేర్పాటు చేసెను. కాని

చ॥ భరతుడు విందునందుగల భక్ష్యము లంటడు, గాన నృత్య సంభరిత వినోదముల్ గనడు, ప్రాంజలి రాముడలంచిత్ర చామర మహితాసనంబులకు మాన్యత జూపి, ప్రదక్షిణించి, చామరమును బూని కేల, నృప, మంత్రులతో నుపవిష్టుడై సభన్

తే॥ “దాస భూతోఽస్మి” యనుచు లోదలచు వాడు

రామ కింకరు గతి చామరంబు బూని

రాఘవుడు పెద్ద గద్దయ రాజిలునటు

లాత్మ భావించి కైంకర్య మంతఃబూనె ॥

ఇట్లు భరతుడుకూడ ప్రవత్తినిఁ బొంది కృతార్థుడై పాదుకలను గొనిపోయెను. రాముడు రాజధర్మములను వేదాంతమును బోధించి వాత్సల్యపూరిత మనస్కుడై భరతు ననుగ్రహించెను. ఈ సన్నివేశము లందంతటయు శ్రీ ఆచార్యులవారి విశిష్ట చృక్కతము స్పష్టముగా కనువడుచున్నది.

ఆచార్యులవారు తారక మంత్రోపాసకులు. తారక మంత్రమున కారక్షణములు. ఈ పునక్షర సంఖ్య కనుగుణముగా నీ కావ్యమును ఆరాధ్యాసము గాంచు విధించి 2016 పద్యములను రెండు సహస్ర నామార్చనల క్రిందను, 294 పద్యములను ఏడైదు క్రిందను జమకట్టి మొత్తము 2310 పద్యములను రచించి కావ్యమును పూర్తి చేసిరి. ఈ సంఖ్య యొక్క కలయిక 6.

దీనివల్ల తిరిగి షడక్షర తారక మంత్ర సంకేతము సంపాదితమైనది. ఈ కావ్యము నామూలాగ్రముగ వరించి కావ్యదృష్టితో విషయ వివేచన మొనరించి సమీక్షించుటకు తగిన విజ్ఞత నాకులేదు. ఆ కర్తవ్యము సహృదయులగు పండితులది, కవులది, సాహిత్యకులది. అల్పజ్ఞుడనగు నేను నా తోచినయట్లు కొన్ని యభిప్రాయములను వెల్లడించితిని. శ్రీ ఆచార్యులవారిచే నందింపబడిన ఈ రామ కథాస్మృతము సాంధ్ర పాఠకలోకము చవులూర నారగించి నవసహ సందము ననుభవించుగాక యని కోరుచున్నాను.

బర్క్లీపురము

ప్రొదరాబాద్

2-6-63.

గంగాపురం హనుమచ్ఛర్మ

దుండుభి

శ్రీ గంగాపురం హనుమచ్ఛర్మ గారు మహాబూలు నగరము జిల్లా కలవ కుర్తి మండలములోని గుండూరు వాస్తవ్యులు. స్వమండలంమందు జన్మించిన యువకవులును సాహితీసేవకు లై నందువలన నాకావులు స్వకీయులును. 'దుండుభి' యను నీ ఖండకావ్య శీకను జూచి ఏ మహాయుద్ధము యొక్క రణభేరిని మ్రోగించిరో యువకవులని యొకక్షణ మాత్రమాలోచించి పుటలను విప్పిచూడ 'దుండుభి' యనునది సామాన్యముగా నందరు 'డిండి' యను పేరుతో నెరిగిన మన జిల్లాలోని జలాశయాధారమగు 'నది' యని గ్రహించి యాశ్చర్యా నందపగుడునైతిని.

శ్రీశర్మగారు కొంద రఙ్కుడయకపులవలె నస్పష్టమును నవేద్యమునగునే విచిత్రమగు సంకుల మనోభాషమునో పురస్కరించుకొని యంతకంటె నస్పష్ట మగు పదబాహుళ్యము యొక్క పులుముడుచే చమత్కరించుటకు పూనుకొనక నెల్లపుడు, దనశీతల వాహినులచే జలసేచన మొనర్చుచు నాహ్లాదానంద పూరితము లగు జరాంతరంగముల సమాదరణమును, జూరగొను 'దుండుభి' యను నదీ మూర్తిని నాయకగా నొనర్చి తద్వర్ణనకై తమ ప్రతిభావ్యుత్పత్తుల నుపయోగించిరి. ప్రకృతి మించిన కవితా వస్తువుండదు గదా! ప్రకృతి యొక్క విశ్వ రూపమే విశ్వకళిత కాధారభూతము. మానవుని మానసిక ప్రవృత్తులు, బౌద్ధిక తర్కములు, నైతిక సూత్రములు, ఆధ్యాత్మికచింతనలు మున్నగునవి కవి కుపాదేయ వస్తువులైనను, రమణీయతా ప్రదానమగు కావ్యశిల్పమునకు ప్రకృతికంటె మించిన యువకరణములేదు. ప్రతిభాశాలియగు కవి జడ ప్రకృతికి సంపూర్ణ మానవత్వము నాపాదించి, శిలలను పలికించి, జాలను గరగించి, నదులను నడింపించి, వృక్షముల నడపించి పికముల బాదించి, విశ్వజీవీనమగు నిర్మలానంద సౌందర్యమున కాస్పదమగు కావ్యశిల్పమును సృష్టించగలడు. శ్రీశర్మగారదియే యునరింపఁ బ్రయత్నించిరి.

‘దుందుభి’ యొక చిన్నపాటి నదీమతల్లి. ముక్కారు వంటలను వండించి గ్రామ జీవనమును సుఖప్రదముగా నొనర్చు కల్పవల్లి. కవి యూహలో దుందుభి యొక్క యస్తీత్వమునకును, నది బులకరించు నేలల ప్రజాజీవనమునకును అవినాభావసంబంధము గలదు. నీదుకీలు - కౌతకొడవలి తపకు కొనగల్గు వదును; నీదు చదును - వండుకనవుల మేయు బసవన్నరంతె; నీదులంతె - తీరు తీరావులను తియ్యిన్ని పాలు; నీదుజాలు - బర్రె పొదుగులు గురియు బలుపాల మోత, నీదుఊత - గుఱ్ఱాల దెక్కలను కుదురైన బలము, నీదు ఫలము - కలముతో జగమేలు కవివరుని వ్రాత - ఇంకేమి కావలయును. కవి గారు దమ భావనాశక్తిని, శిల్పావేశమును, ప్రేరేపించిన వస్తువును స్పష్టముగా నిర్దేశించినారు.

“ప్రవహింతువా దుందుభీ, మాసీమ, పాలయేరుగ దుందుభీ”

విశ్వనాథ వారి ‘కిన్నెరసాని’ దాశరథిగారి ‘మంజీరను’ దలపించు చాయలలో నడిపించుచు నదీమతల్లి ‘యనంతరిగి’ కొండలనుండి పుట్టి మార్గ మధ్యమున పేరులు మార్చుకొని ఏన్నియో మలకలందిగిరి ‘గుండ్లవల్లి’ వద్ద జలాశయమును నిర్మించుకొని కృష్ణలో గలియువరకు దాని పుట్టుపూర్వోత్తరములను హృదయంగమముగా వర్ణించిరి.

‘వల్మీక సుషిరాల వారిధారల ముంచి;

క్రొన్నాగు పడవలకు క్రొత్తభంగిమనేర్చి....”

7

ప్రవహించినది ‘దుందుభి’.

‘పొగడ పూవులు దాల్చి, పొంగి పొంగి గమించి,

ఇసుక దిబ్బలదూరి, బుసకొట్టి బుసకొట్టి....’

8

పురోగమించినది.

ఈ నదీ ప్రవాహము కాలప్రవాహము యొక్క ప్రతీకము. ఐతిహాసిక మగు మానవ జీవితము ననుప్రాణిత మొనర్చు నజీవశక్తి - అందువలన ‘పరుస వేదీశ్వరుని పాదాలు చుంబించి’ ‘దేవసేన’గ మూలినది. ‘త్రైలోక్య మల్ల

భూపాలుని', గభీర మంత్రాంగ నైపుణులకు 'పర్వతమ్ముల జీల్పు ప్రౌఢి మను రువ్వేసినది' కాలానికెదురీదు కఠిన శక్తులు తాము నామావశిష్టమై నశియించుటో' యను సూక్తికిఁ దార్కాణమై 'ఎదురుదాకి నిల్చిన పొదల కూకటులఁ బెకలించి'నది, రంగురంగుల మారు రమణి' యై పులిస జఘనమ్ముపై వరద వసనము దాల్చి' 'అలుపు నిలుపులు లేని యార్భటిని' పయనించినది. సాజా త్కరించిన యీ నదీ దేవతను కవి "కరుణలేని శ్రీగర్భుల కరకు కోరలతో నిరికి' కొరగావి నిజాయితీతో దరిగానని సంస్కృతికై, పరిపరివిధముల పొరలెడి ద్రిద్రాక్షు కణధారవా?" యని ప్రశ్నించినారు. వేయేల "దుందుభి"నది కవి యొక్క సంస్కార జనితములగు నెల్ల షునోభావముల ననుసరించి వారు కోరి నట్లు ప్రవహించినది. కావ్యము షిగుల ముచ్చటగా నున్నదనుటతో సందియము లేదు.

వర్ణిత ప్రాంతము యొక్క చరిత్ర యందరకు సుహృదితమైనది కాదు. శేషాద్రిరమణ కవులతో నొకరగు శ్రీమాన్ దూరజి వెంకటరమణాచార్యుల వంటి పరిశోధకులు మాత్రమేమెరుగుదురు వారే యీకృతికి పరిచయము గావించుట మిగుల ముదావహము. శ్రీశర్మగారు తత్త్వాంతీయ ప్రాచీన చారిత్రక స్మృతులను పుదు మడురమగు నీ కావ్యమునందు సంగ్రహించుట ఎంతేని ప్రశంస నీయము. జాతీయభావనా సంస్కారముగల యువకవికి సహజము. ఎందరో రాచరికము లొసరించిన భూపాలురును, సాహితీ సేవలొనర్చిన కవిపండిత వుంగ వులును 'దుందుభి' యొక్క యిరు ప్రక్కల వెలసినవారు. వీరందరి కాల వాహినితోబాటు నీ నదీవాహినితో సన్నిహిత సంబంధమున్నందుచే కవియొక్క స్మృతిపథమున తావు లభించినది. కవిమాటలకోఁ బలుకవలెనన్నచో

ఆరిన ప్రాజ్యవై భవము లన్ని యుగమ్ముల సంస్కృతీయ సం
భారముల స్వహించి, పలుభావములం దలపించి....; 26

'దుందుభి'ని సంబోధించి వ్రాసిన గీతవృత్తములన్నియు కవియొక్క యనర్గళ ధారాసంపదను లలితభావనా పరంపరను వాగ్దైఖికి విలాసమును వ్యక్తపఱచుచున్నవి. మచ్చుకు నాలుగు పద్యముల నుదాహరించు చుంటిని. అవి చాలును.

కూళలు కొందరేవో తమకోసము శాసనముల్ సృజించి భూ
గోళము నాక్రమించుకొని క్రొవ్వగ వారి విలాసపుట్టనన్... '32

అవమతిలేదు నీ యెద రహస్యపు వేళలనైన శైవవై
ష్ణవముల వైన దానికి లనత్తుల' ద్రుమపా?... ' 44

కొత్త గ కాపురమ్మునకు కోమలిదెచ్చెడు కోడెకాడు తా
సత్తకు మామకుం గురుచలాడక నిన్ను తరించు వేళ మో....'59

ఉగ్గన శౌర్యముంగరచి ఉమ్మడిగా పులిపాలు ద్రావి కా
రగ్గి గ్రసించి తీవ్రతకు హాలహలమ్మును బుక్కిలించి....' 61

పై పద్యములలో కవికి గల దీనజనానుకంపయు, మత సామరస్య
భావమును, లలిత శృంగార రసజ్ఞతయు, వీరోచితావేశమును, వెల్లడియగు
చున్నవి. తోడోడ నన్నిరసముల బోషింపగల కవి యొక్క సామర్థ్యము వ్యక్త
మగుచున్నది. వర్తమాన ప్రతిభులగు నీ యువకవిని హృదయపూర్వకముగా
నభినందించుచు నితోధిక పరివక్త సాహితీ సేవాభాగ్య ప్రాప్తికై భగవదనుగ్ర
హము నాశంసించుచు, సాహితీలోక మీ లఘుకృతిని శ్రీ శర్మగారి వ్రతమ
పుష్పాంజలిగా స్వీకరించి యాదరించునని విశ్వసించుచున్నాను.

రుతిచూరు

21.4.1960

కలుగోడు అశ్వత్థరావు
అశ్వత్థ భారతము

భారతరామాయణాదులు వేదోపనిషదర్థములను సోదాహరణముగా ప్రవచించి మూనవకోటికి ధర్మార్థకామమోక్షరహస్యములను సులువుగా దెలుపునట్టి మహేతిహాసములు. అందు భారతము పంచమవేదమునా బరగు ప్రధానేతిహాసమగుటచే భారతావనియందంతట నాబాలగోపాలమునకు సుపరిచితమైన గ్రంథము. దీనిని వివిధ భారతీయభాషలలో నేదోయొకస్వరూపమున పరిష్కరన మొనర్చి ఆయాభాషాసాహితీవేత్తలు తోకోవకార మొనర్చిరి. ఆంధ్రమున కవిప్రత్యయముచే రచింపబడిన మహాభారతము సుప్రసిద్ధము. సర్వమాన్యము. ఆంధ్రభాష ప్రపంచమున ప్రవర్తిల్లునంతవరకు నా మహాగ్రంథము చిరస్థాయియై భారతాంధ్రీకర్తలగు మహాకవుల యశశ్చంద్రికలనేగాక యాంధ్రజాతియొక్క ప్రతిభను జగద్విదిత మగునట్లు ప్రసరింపజేయుచుండు ననుటలో సందియము లేదు.

పాపస్థిత మగు మహాభారతము పడునెనిమిది వర్ణములు గల బృహద్గ్రంథ మగుటచేత నాంధ్రీకర్తలకు దమ యనువాదమును సంపూర్ణ మొనరించుటకు దాదాపు మూడుశతాబ్దముల కాలము పట్టినది. తరువాత గడచిన యైదు శతాబ్దముల కాలమునందును ప్రతిభావంతులగు మహాకవులు పలువురు మహాకావ్యములను వ్రాసిరి. కాని భారతకథను సంపూర్ణముగా తిరిగి కవనించుటకు సాహసించలేదు. తదంతర్గతములగు నాఖ్యానములను, ఉపాఖ్యానములను కథాపస్త్రువుగా గొని కావ్యములను ప్రబంధములను రచించి సంకృప్తిజెందిరి. కాని యంతకుపూర్వము స్వతంత్రించి సంపూర్ణముగా భావతేజిహాసము పరును రచించినట్లు నా ఎరుకకు రాలేదు. శ్రీ కరణం ఆశ్వత్థరావుగారు యట్టి సాహస మొనర్చిన యాధునికకవులలో ప్రథములుగా నగవడుచున్నారు.

శ్రీ రావుగారు "కవిరాజు" విరుచికిరెచి అనంతపురం జిల్లా కురుమిరంతాలూకా కలుగొడుగ్రామ వాస్తవ్యులు. వంశిక లోకానందజీయి, సీతాచండరము, హరిగోవిందచందరము మున్నగు వారితో కలిసి రాష్ట్ర సేవకు లిందలి సుపరిచి కలది. వాస్తవమే కాదు, వీరిని అందఱును సాహిత్య మునకా "కవి"గానే పేరుగాంచినవారై, వీరిని సాహిత్య పరిజ్ఞానమునకా

భాషలో సుప్రసిద్ధమగు “అనుభవామృత” మను వేదాంత గ్రంథముయొక్క పద్యానువాద మొనరించి ఆంధ్రపాఠకలోకమున కందించి పండితులయొక్క యాదరాధిమానములకు పాత్రులైరి. పురాకృతనుకృతభాషనులై ప్రతిభా వ్యుత్పత్తి గల రావుగారు అశ్వత్థభారతమును రచింపబాని పిరాటపర్వము వగకు పూర్తి చేసి ప్రకటించి యున్నారు. శేషించిన పర్వములను త్వరగా పూర్తి గావించి సంపూర్ణభారతేతిహాసమును తిరిగి తెలుగున ప్రపంచించిన యశము నార్జించెదరని విశ్వసించుచున్నాను.

భారతకథ సాగరమువంటి విస్తారముగలది. విస్తీర్ణతకు భారతము పెట్టిన పేరు. అంతటి మహేతిహాసమును సంక్షిప్త మొనరించి, బ్రముఖస్థాయిని వహించుచున్న యాఖ్యానోపాఖ్యానముల సారమును విడనాడక సీవిధమగు రస వత్కావ్యమును రచించుట కష్టసాధ్యమని కవితాపీఠులందు చరించు సాహిత్య కులేశాక సహృదయులగు పాఠకులును అంగీకరింపక తప్పదు. విరాటపర్వాంత మువరకుగల భారతకథను చిన్న సైజు 75 పుటలతో కుదించి శ్రీరావుగారు తమ సామర్థ్యమును రుజువు చేసుకొన్నారనుటలో సందియములేదు. ఇది సంక్షిప్త కావ్యమగుటచే దీనిని వ్యాసప్రోక్తమగు సంస్కృతమూలముతోగాని నన్న యాదిమహాకవుల ఆంధ్రమహాభారతముతోగాని పోల్చి కవి రచనావిధానమును లేక కవితాసామర్థ్యమును పరామర్శింపబూనుట యన్యాయమగును. విహంగమదృష్టిని సాధించి నేను కొన్ని భాగములను చదివి చూచితిని. కవనము బహుళ ధారాబుద్ధి గలిగి నాతికతినమైన శరళశైలితో కొనసాగినది. తెనుగునుడి కారమునకు ప్రాముఖ్య మొసంగబడినది. బృహద్గ్రంథములోని ముఖ్యాంశములను పంచమవేదముయొక్క ప్రయోజనమును దృష్టిలోనుంచుకొని కవిగారు సరిగా నుల్లేఖించిరా లేదా యనువిషయమును పూర్తిగా వ్రతించి మూలముతో పోల్చి చూచిన గాని తేటపడదు. అంతటి సామర్థ్యముగాని యపకాశముగాని నాకు లేనందున యాపని పండితులకును, విమర్శకులకును పడులుచున్నాను. ఏదియెట్లున్నదు శ్రీరావుగారి నీ ప్రయత్న మొనర్చినందులకు హృదయపూర్వకముగా సభినందించుచు, ఆంధ్రసాహిత్యోదానము వారినవోదిత కావ్యమగును పరిమళముచే నువాసితమై పాఠకలోకమున కామోద మొనగూర్చు గాత యని యభిలషించుచున్నాను.

లక్కో

24.9.1960

యజ్ఞవేది

విజ్ఞప్తి

అజ్ఞానతిమరాంధస్య - జ్ఞానాంజనశలాకయా

చక్షురుస్మీలితయేన - తస్మై శ్రీగురవేనమః ।

'యజ్ఞవేది'కి తొలిపలుకు వ్రాయ నాతరమాయని శంకించుచుండ భగవ దాజ్ఞయైనదని సందేహమందినది. శిరోధార్యమైన ఈయాజ్ఞను పరిపాలించుటకై సమర్థత కలదాయను విచికిత్సకిక తావులేక పోయినది. 'మూకంకరోతి వాచాలం' అనునూక్తి పలుమాఱులు ఉభయార్థములలో స్వానుభవసిద్ధమై యున్నందున శ్రీభగవానుని యవ్యాజ్ఞానుగ్రహ ప్రసాదితమైన ఈభాగ్యమును కూడ నిశ్శంకతో యనుభవించుచున్నాను.

అది శుభకృద్వత్సరము. శరన్నవరాత్రమహోత్సవకాలము. అశ్వియుజ శుద్ధ తదియ సోమవారము, ఉదయము 9.30 గంటలకు భక్త బృందపరి వృతులై, వివిధమంగళవాద్యములతో, భూషణాలం కృత కొశేయధారిణియగు కపిలగోమాత పురస్కరమై నడచుచుండ, వేదస్వస్తి గావించుచుండు విప్రోత్తముల మధ్యమున, మంగళద్రవ్యములతో సువాసినీజనమనుసరించుచుండ, శ్రీశ్రీ భగవాన్ బాదాగారు యాగశాల ప్రవేశమొనర్చిన శుభసన్నివేశము మఱపురాని యొక యుహార్యమైనట్టము. అపుడు ప్రశాంతినిలయావరణమొక స్వర్ణోకఖండముగా గోడరించినది. బాబావారియనుచరులమగు అస్మదాదులకది యానందాతిరేక ముడే రోమాంచితము ననుభవించుటచేసినది.

శాస్త్రోక్తముగా తూ.ద.తవ్వకుండా విధిప్రకారము నిర్మింపబడిన యజ్ఞ శాలలో గాంధ్రదేశముందలి వేదవిజ్ఞానఖనులైన మహాపండితులును, నిఖిల శాస్త్రపారగులను, వేలకొలది సంఖ్యలో నేకత్రితులైన ప్రేక్షకజత బృందముల

సమక్షమున, వారమురోజులు, కర్తలు కారయితలు భోక్తలుకూడాయైనట్టి
భగవానుని సాక్షాద్యాజమాన్యమున, అత్యంతశ్రద్ధాభక్తులతో సంపూర్ణనిష్ఠతో జ్ఞాన
యజ్ఞ కార్యకలాపమును జరిపి వునీతులైరి. ఇట్టి మహదవకాశము లభించినందు
లకు వారు ధన్యులు,

యజ్ఞ స్వరూపము

ప్రజాపతి సృష్ట్యారంభకాలమందు ప్రజలను యజ్ఞముతో సృష్టించి 'మీరీ
యజ్ఞముల నాచరించి మీయిష్టకామ్యములను తీర్చుకొనుడ'ని మానవులకు
బోధించెను.

శ్లో॥ సహయజ్ఞాః ప్రజాః సృష్ట్యాపురోహిత ప్రజాపతిః

అనేన ప్రసవిష్యత్వం ఏషవోస్త్విష్టకామధుక్॥—

అని గీతావాక్యము. దీనినే శ్రీశ్రీ బాబాగారు 'శ్రీవేద పురుషసప్తాహజ్ఞాన
యజ్ఞమహోత్సవము'నారంభించునపుడు తమ యమృతవార్షిక లో సేవింపముగా
వక్కాణించిరి.

"ప్రపంచములో క్రిమికీటకాదులు మొదలుకొని మనుష్యులవరకు అన్ని
జీవులు ఎప్పుడూ యజ్ఞమును చేస్తూనే ఉంటాయి. యజ్ఞమంటే త్యాగం;
త్యాగమే దాని ఆర్థం. తెలియకచేసే యజ్ఞముకంటే తెలిసిచేసే యజ్ఞమే
ముఖ్యము. జీవనమంతా యజ్ఞమయము చేసికోవాలి. అప్పుడే ఆత్మకు శాంతి
దొరుకుతుంది!"

శ్లో॥ "అన్నాద్భవంతి భూతాని వర్షన్యాదన్న సౌభవః"

అను గీతార్థమును శ్రీ బాబాగారు యజ్ఞారంభమపు డిట్లు శలవిచ్చిరి:
"ఈదినము సూర్యోదయమిదిమొదలై ఆనందోదయమైనది. ఆనందంవచ్చేది ఆహారం
నుంచి ఆహారానికి వర్షం కావలయును. వర్షమునుకురిపించేది యజ్ఞము,
యజ్ఞం కర్మనుంచినదివచ్చినది కర్మములన్నింటిని వేదమే మూలం" వేద
మన్నును బ్రహ్మవన్నును ఒకటే. కర్మ బ్రహ్మ (వేదము) నుండి వున్నది

కాబట్టి బ్రహ్మ నిత్యము యజ్ఞమునందే ప్రతిష్ఠితమైయున్నది. పైవాక్కులలో బాబాగారు యజ్ఞమునకును వేదమునకునుకల పరస్పరసంబంధమును విశ్లేషించి చెప్పిరి.

వివిధయజ్ఞములు

శ్లో॥ దేవాన్యావయతానేనతే దేవాభావయంతువః .

పరస్పరం ధావయంతః శ్రేయః పరమవాప్స్యథ॥.

‘ఈయాగములచే మనుష్యులు దేవతలనారాధించవలెను. దేవతలు వారికి శ్రేయస్సుల నివ్వవలెను. ఈవిధముగా వారు సరస్వర మువకరించుకొనుచుండ పలయును’. ఈ గీతావాక ప్రకారము మానవులకు దేవతలనుకపరస్పరాశ్రయత్వముకలదు. జీవులకును జగత్తుకునుకూడ నీ సంబంధమే కలదని స్పష్టమగుచున్నది.

యజ్ఞము లైదురకములుగాఁ జెప్పబడినవి. దేవయజ్ఞము, మనుష్యయజ్ఞము, భూతయజ్ఞము, పితృయజ్ఞము, బ్రహ్మ యజ్ఞము. వీనినే మఱొకరకముగా—

శ్లో॥ ద్రవ్యయజ్ఞా స్తపోయజ్ఞాయోగయజ్ఞాస్తధాపరే .

స్వాధ్యాయజ్ఞానయజ్ఞాశ్చయతయ స్సంశితవ్రతాః ।

అను గీతాశ్లోకము వివరించుచున్నది. అట్లే కొందఱు ప్రాణాయామ పరులు ప్రాణాపానగతులను బంధించి, అపానమునందు ప్రాణమును, ప్రాణము నందపానమును హోమముచేయుదురు. మరికొందఱు నియతాహారులై ప్రాణములను ప్రాణములందే ఆర్పింతురు. సర్వయజ్ఞములకు సారాంశము నిగ్రవ మే కనుక నన్నియజ్ఞములు నాత్మాభివృద్ధిహేతువులే. బహువిధములగు నీయజ్ఞములు బ్రహ్మముఖమునుండి వ్యావృత్తులైనవి. ఇవన్నియు కర్మజములు. అట్లే రిగినవాడే విముక్తుడగునని గీతాప్రబోధము. ఇంతేకాక వివిధయజ్ఞములయొక్క బాహ్యప్రయోజనములను వివరించి వాని నాచరించుట లోకధర్మమగుటచేత నవి యపశ్యకరత్వములని నిరూపించుచు గీతాచారులు వైదిక యజ్ఞము నాత్మజ్ఞానదృష్టితో విలక్షణానమన్నిత మొనర్చిరి.

శ్లో॥ బ్రహ్మర్షణం బ్రహ్మహవిర్భ్రహ్మగ్నై బ్రహ్మణాహుతమ్ ।

బ్రహ్మైవతేన గంతవ్యం బ్రహ్మకర్మనమాదినా ॥.

అను శ్లోకములో బ్రహ్మభావముతో నొనరింపబడు బ్రహ్మ యజ్ఞము యొక్క యుక్త్యుత్పలము విశదీకరింపబడినది. ఎవడు హవిస్సును, అగ్ని హోత్రమును, తనను, తానొనర్చుయజ్ఞమును, బ్రహ్మభావముచే దలంచునో, వాడుసొందుపలము కూడ బ్రహ్మమేయని వక్కాణింపబడినది.

శ్లో॥ దైవమేవావరేయజ్ఞమ్ యోగినః పర్యుపాసతే

బ్రహ్మగ్నావపరే యజ్ఞమ్యజ్ఞే నైవోపజాహ్నతి॥

అను శ్లోకములో కొందఱుయోగులు దేవతలనుద్దేశించి యజ్ఞముచేయుదురు. మరికొందఱు బ్రహ్మమునునగ్నియందు, యజ్ఞముచేతనేయజ్ఞము హోమము చేయుచున్నారు' అని చెప్పబడినది. రెండవపాదములోని 'యజ్ఞ' మను పదమునకు 'ఆత్మ' యని శంకరులర్థము చెప్పిారు. ఈ ప్రకరణమున చివరకు గీతోపదేశమిది.

శ్లో॥ శ్రేయాన్ ద్రవ్యమయాద్యజ్ఞాత్ జ్ఞానయజ్ఞ పరంతప!

సర్వం కర్మాఽఖిలం పార్థ, జ్ఞానేవసిసమాహృతే॥.

ద్రవ్యసాధ్యమైన యజ్ఞముకంటె జ్ఞానయజ్ఞము శ్రేష్ఠతరమైనది; ఏలనన సర్వకర్మలు జ్ఞానమునందే పరిసమాప్తములగుచున్నవి. ఈగీతోపదేశము జ్ఞాన యజ్ఞముయొక్క శ్రేష్ఠత్వమును నిరూపించుచున్నది అందువలననే శ్రీభగవానుడు స్వయముగా వేదపురుషుడై వారమురోజులు శ్రేష్ఠతమమైన జ్ఞానయజ్ఞమును జరిపించిరి. భగవానునికి స్వయముగా నఖిలషణీయమైన వస్తువుగాని, రర్మజ ముగు నీయజ్ఞములవలనకలుగు ఫలముగాని, ఏమియులేదు. భోజనంగ్రహార్థమే ఈయజ్ఞముద్దేశింపబడినది. దీనివలన వేలకొలదిజనులకు యజ్ఞ ఫలములభింపఁజేయుటయేకాక వేదములయొక్క ప్రామాణ్యతను వేదవిజ్ఞానము యొక్క ప్రాముఖ్యమును నేటిసమాజమున పునఃప్రతిష్ఠించుటయే శ్రీభగవానుని

సంకల్పము. సిద్ధసంకల్పులగువారి యుద్దేశ్యమేవిధముగా నెరవేరినదో ద్రష్టలకును శ్రోతలకును సువిదితమే,

వేదపూజ : ఈయజ్ఞముయొక్క ముఖ్యకార్యక్రమము సుప్రసిద్ధ మనా పాఠీల వేదపారాయణముతో పాటు వేదార్థప్రతిపాదకములగు మహోపన్యాసములు. అన్నిటికన్న మిన్నయైన వస్తుతప్రవాహరూపములగు శ్రీభగవానుని యుపదేశములు. శ్రీబాబావారు తమయుపదేశములలో జనసామాన్యమునకు సుబోధకరముగా వేదవిహితమైన కర్మాచరణమును ధర్మాచరణమును బోధించుటయేకాక వేదములయెడల నేడు ప్రజలకు గల యుదాసీనతను తొలగించి జనహృదయములో వేదముల ప్రామాణ్యతను, వేదవిజ్ఞానమునుకాపాడి వైదికధర్మముల రాచరించుశ్రద్ధను ధృఢముగా సంకురింపజేసిరి. అంతేకాక తమ యుపన్యాసములలో పండితుల మహోపన్యాసములలోని క్లిష్టమైన విషయములను కరతలామలకములగునట్లు విప్పిజెప్పిరి. మఱియు వారి యోగదృష్టికిమాత్రమే గోచరములైన కొన్ని యపూర్వములగు రహస్యములను అంతరార్థములను విశదీకరించిరి. జనసామాన్యమందు వైదికధర్మములయెడ ప్రబలుచున్న నిరాదరణ మానవకల్యాణమునకే యుపద్రవకరమని నొక్కివక్కాణించుటయేకాక వేదశాస్త్రవిజ్ఞానమును పునరుద్ధరించుటకు కంకణముకట్టి వేదశాస్త్ర పాఠశాలయను గుర్తుకుఅమును ప్రశాంతినిలయముయొక్క ఆవరణలోస్థాపించి, తమ ధర్మసంస్థాపనయొక్క సంకల్పమును నెరవేర్చుకొనుచున్నారు.

వేదస్వరూపము : 'వేదమంటే జ్ఞానము' - 'విద్ జ్ఞానే' - వేదమునకు ప్రతియనునది పర్యాయపదము.

బ్ర॥ "అన్యమహతో భూతస్య నిశ్చలితమేవై తద్య దృగ్వేదో
యజుర్వేద స్సామవేద అధర్వాంగిరసః॥"

జగత్కారణమగు బ్రహ్మయొక్క ఉచ్ఛ్వాసనిశ్వాసములతో వెలువడి బ్రహ్మచే నొలుక నిసంజడినవి శాఖననే వేదములు బ్రతులు. వేద మహాతు యస్మే

మైనవాక్కు, ఋషులు మంత్రద్రష్టలుమాత్రమే. వేదమునకు “అలౌకికం పురుషార్థో పాయంవేత్యనేనేతి” అని నిర్వచనము చేయబడినది. అలౌకికమైన పురుషార్థములను సంపాదించే యుపాయమును వేదము తెలుపుచున్నదనియర్థము. అంటే ముఖ్యముగా ముముక్షువులకు బుద్ధిప్రకాశమును స్వాత్మజ్ఞానమును కలిగించునదియని గ్రహింపవచ్చును. కాని ‘వేదోఽభిధర్మమూలమ్’ అను వాక్యము వలనను వేదములు సకలధర్మములకు మూలములైనందునను, జీవాత్మవరమాత్మ సంబంధమునేకాక జగత్సృష్టిస్థితిలయాదులు సర్వమానవధర్మములు మున్నగు సర్వసమస్యలకు తృప్తికరములగు సమాధానముల నొనంగుచున్నవి. లోకమందు పరార్థజ్ఞానమునకు, వ్రత్యక్షము, అనుమానము, ఉపమానము మొదలగు వ్రమాణములు సాధనములగుచున్నవి. అట్టి సాధనములచే తెలియబడని విషయమును తెలుపునది కాన ‘వేద’ మనిపేరు.

వ్రత్యక్షజ్ఞానుమిత్యా వాయుస్తూపాయో స బుధ్యతే

ఏతం విదంతి వేదేన, తస్మా ద్వేదస్య వేదతా ॥

కాని అంతమాత్రముచేత వ్రత్యక్షానుమానోపమానాది సాధనములకు సాధ్యమైనవిజ్ఞానముతో వేదమునకు సంబంధములేదనికాదు. వివిధశాస్త్రములకు మూలముకూడ వేదమే. అందువలననే “వేదముశాస్త్రము ఇవిరెండు మానవునకు రెండునేత్రములు. వేదమే సనాతనధర్మానికి లోకకల్యాణానికి ‘పేరు’ అని శ్రీబాబావారు నెలవిచ్చియున్నారు గీతాచార్యు లదే యుపదేశించుచున్నారు.

తస్మాచ్ఛాస్త్రం వ్రమాణం తేకార్యా కార్యావ్య వస్తితౌ

జ్ఞాత్వాశాస్త్ర విధానోక్తం కర్మకర్తు మిహార్హసి ॥

యచ్ఛాస్త్ర విధిముత్సృజ్య వర్తతే కామ కారతః

సససిద్ధి మవాప్నోతి సనుఖం సపరాం గతిమ్ ॥

విజ్ఞానశాస్త్రములని నేడు పరిగణింపబడు భౌతిక శాస్త్రముల యొక్క ఘనాదులుకూడ వేదములతో మూలభూతముగా సంతర్గతములై యున్నవి.

వేదములు ముఖ్యముగా నలౌకిక పురుషార్థసాధన జ్ఞానమును ప్రసాదించునవే యైనను లౌకిక వదార్ద విజ్ఞానము కూడ మానవుని జిజ్ఞాసను తృప్తిపరచడము నకేకాక విశ్వాత్మయొక్క సత్యస్వరూప నిర్ణయమునకు తోడ్పడుచున్నవి. అందువలననే వేదాంగములగు షట్పాత్రములకుగల ప్రాముఖ్యము. పాశ్చాత్యదేశములలో గతశతాబ్దములందు బహుళముగా జరిగిన వైజ్ఞానిక శాస్త్రప్రగతి మానవుని కనులకు మిరుమిట్లుగొలుపుచున్నది ఆ వికాసమంతయు ప్రత్యక్షానుమానాది దృక్పూజములపై యాధారపడియున్నందున కాలక్రమేణ జరుగుచుండు నూతన పరిశోధనలవలన సిద్ధాంతము లెప్పటికప్పుడు మారు చున్నవి. ఇటీవల పాశ్చాత్య భౌతికశాస్త్రవేత్తలు, అణుశాస్త్రజ్ఞులు, వైద్యశాస్త్ర జీవశాస్త్ర విశారదులు, ప్రత్యక్షానుమానాది ప్రమాణములపై యాధారపడిన తమ పరిశోధనలును సిద్ధాంతములును అసమ్మగములనియు, సమ్మగర్కన మాత్మదర్శనము (Intuition) వలన కలుగుననియు అభిప్రాయపడుచున్నారు. కేవల బౌద్ధిక విచికిత్సవలనకలిగే జ్ఞానము సంపూర్ణసత్యము కాదని నిర్ణయము నకు వచ్చుచున్నారు. విశ్వసృష్టినిగురించిన మనమూల సిద్ధాంతములును, మన జ్యోతిష శాస్త్రసిద్ధాంతములును, జీవశాస్త్రమును గురించిన మనమూల భూతములైన తత్వములును వారి పరిశోధనల వలన ఋజువుగుచున్నవని అంగీకరించుచున్నారు. మానసికశక్తులను సత్యదర్శనమునకై వినియోగించుట చేతనే ప్రకృతియొక్క నిజస్వరూపము తెలియునని విశ్వసించ మొదలిడు చున్నారు. మనన్యాయవై శేషిక యోగసూత్రములను తమ శాస్త్ర విజ్ఞానముతో సమన్వయించు నూతన ప్రయత్నమును చేయుచున్నారు. కాబట్టి మన వేదశాస్త్ర ముల విజ్ఞానము నేటి సైన్స్ (Science) యొక్క నూతన పరిశోధనలకు సమీపముగా వచ్చుచున్నది. వారి విజ్ఞానము రాను రాను వర్ధిల్లిన పిదప మన మంత్రదర్శిష్టలైన మహా ఋషులు యోగదృష్టిచే దర్శించిన భౌతికాధ్యాత్మిక సత్యములన్నియు సమ్మగసత్యములేయని వారంగీకరించిన తరుణము రావచ్చును. కనుక మనవేదశాస్త్ర విజ్ఞానమును క్షీణింపనివ్వక పరిరక్షించుకొనుట

భారతదేశమునకే కాదు ప్రపంచమునకే యత్యవసరము. మన అర్హవిద్యులలో నిగూఢములై యున్న సత్యములను రహస్యములను ఖిల్లుంగా తెలిసికొని ఇతరులకు భోధించు శక్తిగల వేదశాస్త్ర పండితులకొరతను తీర్చవలసిన బాధ్యత సమాజముపై కలదు. ఆ బాధ్యతను సమాజమునదిగా నిర్వహింపవలసిన శ్రీ సాయిబగవాను లందుకు కంకణబద్ధులై ధర్మసంస్థాపనకు పూనుకున్నారు. ఈ మహత్తర బాధ్యతను పంచుకొను బాగ్యము శ్రీ శ్రీ బాబావారి ప్రసాద బలముచే మనందఱికి కలుగుగాకయని ప్రార్థించుచు శ్రీవారి సహస్రనామ ప్రణామముల నర్పించుచున్నాను.

హైదరాబాద్

6.2.1963

పం తల్పల్

కలుగోడు అశ్వత్థరావు సర్వజ్ఞ వచనములు

కన్నడ సాహిత్యము తెనుగు సాహిత్యముకంటె ప్రాచీనమైనది. సుమారు 15 శతాబ్దముల చరిత్రముగల కన్నడ సాహిత్యమునందు అధిక సంఖ్యాక రచయితలు జైనులు. వారు సంస్కృత ప్రాకృత వాఙ్మయ పరిజ్ఞానము కలిగిన వండితులు. రాజాశ్రయమును కలిగి కావ్య రచనము చేయుచుండిరి. ప్రౌఢపాండిత్య ప్రకర్షకై పాటుపడుచు కఠిన శైలితో ఎక్కువగా ధార్మిక గ్రంథములను రచించి రాజాస్థానములందు మెప్పు వడయుట వారి పరిపాటి. జనబాహుళ్యమునందు తమ ధర్మసిద్ధాంతముల ప్రచారముకొరకు బుద్ధుడు మహావీరుడు మున్నగు ప్రవక్తలు సంస్కృత ప్రాబల్యము గల కాలమందును సులభగ్రాహ్యమగు ప్రాకృత భాషలోనే బోధలు సలిపిరి. ఈ సిద్ధాంతమును స్వీకరించి కన్నడ ప్రాంతమున బహుళ ప్రచారము కల జైనులు దేశీయభాషయగు కన్నడమునే ఉపయోగింపదొడగిరి. ఈ ఉద్యమమునుండియే కన్నడ సాహిత్య ముద్భవించెను. మొట్టమొదట రామాయణ మహాభారతేశిహాసములను పురాణము లను మహాకావ్యములను తీర్థంకరుల చరిత్రములను కన్నడములో రచించిరి. గద్య గ్రంథములుకూడా కొన్ని పుట్టినను అవి పండితుల మన్ననలు బొందలేదు. జైనులు కన్నడ సాహిత్యమున కపారమైన సేవగావించి తరువాత వీరశైవులకు మార్గదర్శకులైరనుట అతిశయోక్తి కాదు. కన్నడ భాషాసాహిత్యములకు నిజమైన సౌలభ్యమును సారళ్యమును ప్రత్యేక నుడికారమును సమకూర్చి వన్నెండవ శతాబ్దము నుండి లక్షలాది జనసామాన్యమున కుపయుక్తమగు సాహిత్యమును వేలకొలది వీరశైవులు సంతరించిరి. వీరు సాహిత్య సంప్రదాయములో పరిపాటిగా వచ్చుచున్న గద్యపద్య రీతులనే కాక జనుల నాలుకలందు వాడుకలో పున్న పాటలను, సాంగత్య రగడ, త్రిపది చొవది మున్నగుదేశీయపద్యప్రక్రియ లనుబిరివిగా వినెయొగించి జాననమలందును సాహిత్య పరిచయమును పెంపొందించి హృదయమును విరిసింపజేసి నూతన చైతన్యమును ప్రసరింపజేసిరి. ఈ తెగకు జెందిన వాడే సర్వజ్ఞకవి.

వీరశైవవాఙ్మయము ఆంధ్రభాషలో కూడ వలదు. శ్రీ వెంకటరావుగారు "వీరశైవాంధ్ర వాఙ్మయ సర్వస్వము అనుగ్రంథమును రచించి ఉపలబ్ధమగు సాహిత్యమును సమీక్షించియున్నారు. వండితాధ్యులు పాలకులకి సోమనాథుడు మున్నగు కవులేగాక ననేకులు వీరశైవ గాథలను విరచించి తెనుగు సాహిత్యమును సమృద్ధమొనర్చిరి. కాని కన్నడ వీరశైవ సాహిత్యము సంపాద విశిష్ట ప్రక్రియగా పరిగణింపబడు "వచన సాహిత్యము" తెనుగున మృగ్యమనియే చెప్పవచ్చును. ఈ వచన సాహిత్యము వీరశైవ మత ప్రపత్తయగు 'విసవేశ్వరుని'తో నారంభమైనది. బసవేశ్వరుని వచనముల యాంధ్రానువాదమును చూచి యున్నాను. 'వచన' మనగా పలికినమాట. గద్వరూపమైన ఉక్తి విశేషము. నైతిక ధార్మిక భావములను వెల్లడించు నుడులు 'వచనముల'ని నిర్వచింపవచ్చును. ఈ 'వచన సాహిత్యము'ను సృష్టించి కన్నడ సాహిత్యమును పెంపొందించినది వీరశైవులు. వారిలో సర్వజ్ఞకవి సర్వోత్తముడు ఆగ్రగణ్యుడు.

ఈ సర్వజ్ఞకవియొక్క జనన, కాల, దేశ, మత సంబంధములైన వివరములు నిష్కర్షగా చెప్పటకు పీలులేదు. మాటా పిత్రాదులు గురితెచ్చుదులు మున్నగు విషయములు కూడనట్లే. సర్వజ్ఞవచనములయొక్క భాషా స్వరూపమును ఆతనిని గురించి ప్రచారములో పుట్టి దంత కథలను అవలంబింపగాని పరిశోధకులు ఆతని కాలము నుమూడు క్రీ.శ. 1500 అని భావించుచున్నారు. ఈ వచనములలో నెక్కడను తనయుడు పేరులను గాని తండ్రిపేరులనుగాని గురువును గాని పేర్కొనలేదు. అంతేకాదు సర్వజ్ఞ వచనములను పేరుతో చలామణిలో వున్న వచనముగన్నియు సర్వజ్ఞ నామ విరుచాంకితుడగు ఒకే వ్యక్తి యొక్క రచనలోకావో నిర్ణయించుటకు పీలులేదు. వర్ణన సాహిత్య పరిశోధకులు వేలకొంది వచనముల నాంది తొన్నించిని తొడిగి, 'సేవగించి ఇని సర్వజ్ఞనివని ప్రవదించిరి. తాని వారి కర్తవ్యమును గురించి ఇవమిద మని నిర్ణయించుటకు సాహసించలేదు. బహుభాష రంజితుడైన ఏ భాషామహుని సూక్తులు ప్రజల నాలుకలపై బహుభాషాంబుదించుచుండునో, వాని ననుకరించు వారు తమ సూక్తులను వాని కంటగట్టుట సాహిత్య ప్రపంచములోని సామాన్యమైన పరిపాటి. అట్లే సర్వజ్ఞని పేర ఎంతో చుహునుభావుల తైతితోపులు ప్రచారము నొందినట్లు తెలియుచున్నది ప్రవక్తి భాగములను వికట్టియును దుస్సాధ్యమైనవని. ఇతనికి 'కాలజ్ఞాని' యను పేరుకూడ గంటగట్టబడినది.

ఐన నితని నిజమైన పేరు సర్వజ్ఞుడు కాదు. కాలజ్ఞాని కాదు. ఇతడు నేటి ధార్వార్ జిల్లాలోచేరిన హిరియకరూర్. తాలూకాలోని కుముద్వతి సదీతీరమున గల అంబలూరు గ్రామమున జన్మించెను. ఇతని తండ్రి సమీపమునందలి మానూరు గ్రామ వాసియగు 'ఐనవరసు' లేక మల్లరసు' అను ఆరాధ్య బ్రాహ్మణుడు. మాడి తల్లి చిరకాలము సంపాదన ప్రాప్తిలేని ఇతని తలిదండ్రులు కాశీవిశ్వేశ్వరుని ప్రార్థించి తీర్థప్రసాదమును స్వీకరించి తిరిగివచ్చి అంబలూరు నందుండిరి. క్రీ.శ. 1570లో ఒక మగశిశువు జన్మించ నతనికి 'గుండప్ప'యను పేరిడిరి. రెండు ఏత్యరములవసినూనను పిదచి తల్లి దివంగతురాలై నది. తండ్రి ఈ పిల్లవానితో మానూరులోని కుమ్మరి వీధిలో కొన్నాళ్ళు నివసించెను. పిదప తండ్రియు వరమపదమును చేరగా 'గుండప్ప' అనాధ బాలకుడై పెరుగుచుండెను. వర ప్రసాదుడైన ఈ బాలకుడు శివుని గణపతులతో నొకడగు పుష్పదత్తుని యవ తారమనియు శైశవమునుండి శిష్యాన పరాయణుడై నిష్ఠాగరిష్ఠుడై మహా మేధావియు ధారణాశక్తి సంపన్నుడై, ఎవరేదడిగిన దానికి సరియైన సమాధాన మిచ్చుచు సహజ జ్ఞానియోగి యని పరిగణింపబడ జొచ్చెను. ఐనను ఈ సర్వజ్ఞుడను నామమునతడు స్వయముగా జ్ఞానగర్వముచే తగిలించుకొని యుండడు.

సర్వజ్ఞుడనువాడు గర్వముననయు నాడె !

సర్వులను జేరి నేర్వగా నొకటొకటి

సర్వజ్ఞుడాయె, సర్వజ్ఞ (ప. (1))

అట్లే కొందఱుభిప్రాయపడినట్లు ఇతరులు తను సర్వజ్ఞుడాయని హాస్య మాడినందున వారిని వెక్కిరించుటకై ఈ బిరుదును ధరించుచుండడు. ఈ వదనములలోని త్రిపదులకు మకుటముగా వాడిన సర్వజ్ఞయను పదమును సంబోధనగా గ్రహించినచో నది సర్వజ్ఞుడైన శివునికి వర్తించును. 'ఏనర వేమా' యని వేమన తనను సంబోధించినట్లులే, 'కహత్ కపీరా' యని ప్రతి చోహా క్రుసకు కపిరువాను కలిపినట్లే, దనవలుకులకు సర్వజ్ఞుడగు శివుని సాక్ష్యముగా గొని పరిమళ శివుని కంతితముగావించినాడని యూ హించుటసమంజసమగునేమో!

సంస్కృత బ్రావిద సాహిత్యములందు సీతి కావ్యములకు కొంతలేదు. గానూనాణ సాహిత్యమున గాథలను ఇతర పురాణ కథలకు సీతి మయములే.

శుక్రసీతి చాణక్యసీతి మున్నగు లౌకికసీతి శాస్త్రగ్రంథములు వేరు. పంచతంత్ర హితోపదేశకథలును నట్టివే, ధర్మమును సీతిని బోధించని మహాకావ్యములేదు. ప్రత్యేకముగా సుఖాపీతములు సీతి శతకములును గలవు. అట్లే కన్నడసాహిత్య మందును పురాణములు, పౌరాణిక కావ్యములు, స్తోత్రములు, శతకములు, వచనములు, కీర్తనలు అన్నియు సీతి ప్రధానములైనవే. తమిళములో తిరుక్కురళ్ ప్రాచీనమైనది. తెలుగున వేమనయోగి శతకము సర్వజ్ఞాని కంటె తరువాతిది. సర్వజ్ఞాని ఆ కన్నడుల తిరువాళ్వార్గను వేమనగను పరిగణింపవచ్చును. సాధారణముగా కేవల సీతి ప్రధానమగు కావ్యము నీరసమై, నిర్జీవమై ఉత్తమ కావ్యలక్షణముల కనువుగా సామగ్రికలదై యుండుననుటలో సందియములేదు, కావ్యగుణ నిరూపణ చేయునపుడు కావ్య వస్తువునకెంత ప్రాధాన్యత గలదో కావ్యరీతులకును స్వరూపములకును అంతే ప్రాధాన్యత కలదు. రసీకుడగు కవి చేతులలో కనువైనను రసమగును. అరసీకుడైన వాని చేతులలో రసమైనను కనువగును. రసీకతయే కవియొక్కజీవము. సర్వజ్ఞానియందది కావలసినంత కలదు. కావుననే యతని సీతి కావ్యము ఉత్తమ కావ్యశ్రేణికి జెందినదిగా పరిగణింపబడుచున్నది.

సర్వజ్ఞాడు రసీకుడనుట కనేక యుదాహరణములు చూపెట్టవచ్చును. ఈ క్రింది పద్యములు చాలును.

తెలియుట నమస్తమును, దెలివి పరుడనబడుట.

వలపు చెలి నరసికూడుటయు విశ్వమున

గలుగ దెల్లరకు .

అంగనలు వలచుటయు, బంగారు దొరకుటయు,

సంగరము జయము గలుగుటయు నివిమూడు

సంగమేళ కృప.

ఐనను భర్తృహరి మున్నగు వారివలె శృంగార శతకములను వ్రాయలేదు. కాని వచనములదెల్ల ఖుణ్ణమైన వ్యవహారజ్ఞానమేగాక ప్రాపంచిక జీవితానుభవ రసము ఆవతిల్లచు మార్మికములైన జీవిత రహస్యములు కొల్లలుగా కనపడుచుండును.

ప్రాచీన కాలమునుండి మన దేశము నందు ముఖ్యముగా ధర్మమునకు ప్రాధాన్యత కలదు జనులు పుణ్య పావ స్వర్గ నరకములందు దైవము పర లోకమునందును విశ్వాసము కలిగియున్నారు. మోక్షమే పరమ పురుషార్థమనియు దానికై ధర్మమే ముఖ్యసాధన మనియు నమ్మిక కలిగిన వారు. ధర్మమునకు విరుద్ధముగా కాని అర్థకామములు కూడ పురుషార్థములుగానే పరిగణింపబడి మానవునకు సేవ్యములేయైనవి. అట్లే మోక్షసాధనములగు భక్తి జ్ఞాన వైరాగ్య ములతోపాటు ఇహలోక జీవనమునకు సదాచారము లౌకిక నీతిగా బోధింప బడినది. ఈ పరిపాటి ననుసరించి వీరశైవ వచన కారులును ధర్మ, అర్థ, కామ, మోక్ష, నీతి, జ్ఞాన సదాచార, సద్గతి మున్నగు లౌకిక పారమార్థిక విషయములను పురస్కరించుకొని వచన రచన చేసినను తమ రచనలలో నే విధమైన ప్రకరణ విభజనమును గావించియుండలేదు. అనేక శరణులు తాత్కాలిక స్ఫూర్తి చేత తమ అంతరంగము నుండి పైకుబికి సత్యసారమని తాము విశ్వసించిన మాటలకు నోటబలికిరి. ఒకరి నోట నుండి మరొకరి నోట బడి కొంతకాలమైన పిదప నవి గ్రంథరూపము దాల్చినవి. పుస్తక రూపమున సంపాదించి పెట్టినవారు భక్త 'మాహేశ్వర'మున్నగు విభాగములు గావించి యుందురు. సర్వజ్ఞాని వచనములు కూడ నిట్లే యుద్భవించినవి. కాని ఇవి యతిప్రాస బద్ధములైన త్రివదములు. అందువలన సర్వజ్ఞాని వంటి వచన కారుడును కేవల స్ఫూర్తిచే నప్రయత్నముగా తన్మయుడై ఎక్కడో పలికిన మాటలని చెప్పుటకు వీలులేదు. కాని ఏ విభాగ క్రమమును మనస్సులో పెట్టు కొని గాని నిర్దిష్టములైన విషయములకు దృష్టియందుంచుకొని గాని వ్రాసినట్లు కనపడదు. ఐనను గద్యవచనముల కందనివి బిరుదుగా సొగసుగా నుండి రాగమునందు లేకున్నను మనస్సుకు హెచ్చుగా హత్తుకొని నాటికొని లలరారు చున్నవి.

సర్వజ్ఞాని వచనముల ఈ క్రింది విధముగా విషయాను క్రమణికను చేర్చ వచ్చును.

1. దైవము 2. గురువు, 3. భక్తి 4. జ్ఞానము, 5. సత్యము, 6. సజ్జన -దుర్జన భేదము, 7. ఉపదేశములు 8. దేశము 9. ఉద్యోగ జాతులు 10. ధనము, 11. దానధర్మము 12. స్త్రీ & పురుషులు 13. సంసార స్వరూపము 14. రాజధర్మము, 15. ధర్మము. కులపుత్రములు, 16. సంకీర్ణములు.

సర్వజ్ఞాని వచనముల నుండి యతడు వీర శైవుడని నిర్ణయింపనగును. షడ్స్థల అష్టాపరణ మున్నగు వీరశైవ సంప్రదాయమునకు సంబంధించిన విషయములే కాక శివుని రుద్రుని లింగ స్వరూపమును దైవముగా స్తుతించియున్నారు. అతడు శివభక్తుడైనను అతని చరమ లక్ష్యము కైలాసగిరిపై గిరిజా సమేతుడై కూర్చియుండు సగుణాత్ముడుగు మహేశ్వరుడు కాడు. అద్వైతమును పాసించి సాలోక్య సారూప్యమునకు సంపాదించుట కాదతని పరమార్థము. భక్తియు ధర్మముపైన నాధారపడినను అతని భక్తి విషయము లింగ స్వరూపియైన సూక్ష్మవస్తువు. అది దొరకుటకు గురు సహాయమవసరము. ఈ గురువు విద్యా వంతుడుగాని బ్రాహ్మణుడు గాని, మతాధిపతి కాని ఎవరైనను సత్యసారమును గ్రహించిన వాడైనవరి. శిష్యుడును యోగ్యుడును అధికారియును కావలయును. దేవుడు సర్వవ్యాపి కావున దేవుని యందు విశ్వాసమనివార్యము. తనలోనే దైవముండును కాన దన యాత్మ వస్తువు కంటె హెచ్చైన యనుభవము లేదు కనుక గుడికి వెళ్ళి ప్రతిమలకు పూజించుట నిష్ప్రయోజనము. రాతి దేవాలయ మును కట్టి రాతి విగ్రహమును ప్రతిష్ఠించుట, రాయి పీఠ రాయినుంచుటయే యగును మనుష్యుడు రాయి వలభుడు అదేతనుడు కాడు గదా ! ఇది నిజమైన పూజకాదు. కాయక్షేత్రపూజ యొక్క ఫలము జ్ఞానము. అదే పరమ పురుషార్థము. జ్ఞాన స్వరూపియైన పరాత్పర వస్తువు పరమ లక్ష్యమైనను అందరికది సులభసాధ్యము కాదు కనుక భక్తి కావలయును. అదియు శ్రద్ధ తోడను, నిష్ఠతోడను కూడినది. చిత్తశుద్ధి ఏకాగ్రత వూని బాహ్యచార పురస్కరమైన భక్తి నిర్లభకము. అందువలన పూజా పురస్కారములు, జపతపములు, ప్రదక్షిణ సమస్కారములు తీర్థస్నానములు మున్నగునవి వ్యర్థములు. వీని వలన యజ్ఞానాంధకారము తొలగదు. అంతర్ముఖుడై ధ్యానశీలుడై పూజన పూజచేయు సాధకుడు మదవాసియు దేవాలయ పూజారికంటెను ఆత్మత్రయ పలమునకు బడయగలడు. పాపమార్జితము బాహ్యచారములవలన లభింపవు. గంధాక్షతలు విభూతి వట్టిలు ఊర్ధ్వ పుండ్రములు ముద్రలు ధరించినంత మాత్రమున వైదికులు ఆచారవంతులనియు దేవుని మెచ్చిన వారలనియు ఎవ్వరూ విశ్వసించరు. ఈ విధమగు బ్రాంతి వారియందహంకారమును జనుల యందు జ్ఞానము కలుగజేయును. తత్వజ్ఞాని దృష్టిలో పకు పక్షి మృగాదులగు సర్వప్రాణులు సమానము. జ్ఞానికి డంభము డంభాధారము కూడదు. జ్ఞాని!

యెన్నడు ఇతరులు తన శిష్యులు కావలెననియు తానువారిని ఉద్ధరించగల ననియు తలంపుడు. సర్వసమత సవళంబించి జాతి మత భేదములను పాటిం చడు. సంసారము నందుండియు సంసారికాడు. ఎప్పుడు తప్పుదారిని నడవడు. ఇది సర్వజ్ఞుని యభిప్రాయములసారము, విధికర్మలయందు విశ్వాసము శమ దమాది సంపత్తుల ఉత్కృష్టత సదాచార సత్సత్వవర్తనల యొక్క ప్రాముఖ్యము మున్నగు ననేక విషయములు సూటిమాటలలో చర్చింపబడినవి. పేర వైష మతసిద్ధాంతములలో ముఖ్యమైనది కుల మత తత్వము నిహృత్తమైన ముఖ్య మైనది. కనుక కులము కాదు గుణము ప్రధానము. ఈ విషయములన్నియు గ్రంథమున జనవేశ్యుని సిద్ధాంతములలో నిది చూడవచ్చును.

భారతదేశము యొక్క వివిధ ప్రాంతములలో శ్రీశ 15వ శతాబ్దము నుండి 17వ శతాబ్దములోవలె కాలము నందు జ్ఞానవృద్ధి వైవాఙ్మయ సాధార ముగాగొని పరంపరగా వచ్చుచున్న బాహ్యచారములకు కుల మత విభేద వైషమ్యములను నిరసించుచు మానవుని మౌలికమైన ఇక్కతను చాటుచు వై మూడు మార్గములలోనేదో యొక దానికి ప్రాధాన్య మిచ్చును. నొక యిష్ట దైవమునకు ఆత్మార్పణ మొనర్చుచు, విశ్వజనీన మైన యొక నూతన మత స్థాపన జరిగినది. జ్ఞానదేవ్, తుకారాం, ఏకనాథ్, రామదాసు, మున్నగు మహా రాష్ట్ర సంతలు తులసీదాసు, కబీరుదాసు, సూర్దాసు, మీరాబాయి మున్నగు బౌద్ధనామాలుడు. అంగణ సర్వజ్ఞునిపై యభిప్రాయములతో నేతీతమిచ్చు సర్వమత సామరస్యమును బోధించిరి. మూలభక్తములను చుట్టకొని కరడు గల్లి ఘనీభవించిన మతవిషయక దండాచారములకు వైషమ్యములకునిరసించిరి. ప్రాచీనులైన నారాయణగార్లు వైష్ణవ ఆశ్వాఙ్మ మున్నగు వారును దాదాపు పై యభిప్రాయములనే వెల్లడించిరి. వైదిక మత ప్రాజల్యమువలన నొకవైపు మత శ్రయ ద్వాప్తి జరిగి శిష్టాచారమును పాలించు కొన్ని కులముల వారు కరడుగట్టిన పూర్వాచారములకు కట్టుబడియుండినను జనసామాన్యమున తథిమత మగు మతమి యోగులు జ్ఞానులు సంతలు బోధించిన మతమే. కావుననే వైష వైష్ణవ బౌద్ధ వైస్థవ ఛైదములు సడలిపోయి అన్నమతిములకు ప్రాణభూతమైన సిద్ధాంతమొకటియై స్థూలవిశ్వాసము, జడనికమందు ప్రవృత్తి హింసా సత్సత్వ నిష్పక్షికి మాతాధారములగు ధర్మభూతములనే బంధించుచున్నది.

దైవమునందు విశ్వాసము (ఆస్తికత) సత్యము ధర్మము సదాచారము దయాశీలత, వరస్సరప్రేమ మున్నగు నైతిక సిద్ధాంతములపై యాసక్తి ఆస్తేయము అహింస, త్యాగబుద్ధి మున్నగువాని ప్రాధాన్యత. ఇవన్నియు నేటి బహుజన సమాజము యొక్క తాత్విక విచారములు. దాదాపు ఈ భావములే సర్వజ్ఞ వచనములందు ప్రతిపలించుచున్నవి.

కవిరాజు బిరుదాంకితులగు కలగోడు అశ్వత్థరావుగారు సంస్కృతాంధ్ర కన్నడ భాషలలో షణ్ణమైన పాండిత్యము కలిగిన సరసకవులు. వారికిదివరకే 'అశ్వత్థ భారతము' వంటి యుద్ధగ్రంథమును రచించి ఆంధ్రలోకమున కందించి కృతజ్ఞతకు పాత్రులైనారు. కన్నడ కబ్బిములను అనువదించి తెనుగు పాఠకుల కందింప ఎంతేని సమర్థులు. వారి ఈ శక్తి సామర్థ్యములు 'సర్వజ్ఞ వచనముల' యందు బహుధా నిరూపింపబడినది. 'శ్రీ రావుగారి యనువాదశైలి చక్కనిది. మూలానుసరణముతోపాటు మూలములో నున్న ఆక్షర రమ్యతను నూటి దనమును కూడా అవతరింపజేసి అనువాదమొక స్వతంత్ర కావ్యముగా భాసించునటుల జేసినారు కవిగారు. ఉదాహరణముల నొసంగి ఇదివరకే దేవున మైన ఈ పీఠికను మరింత పొడిగించక ఈ కావ్యమునకు ఆంధ్ర పాఠకలోకము సుస్సాగతమొసంగుగాక యని కోరుచు విరమించుచున్నారు.

BOORGULA RAMAKRISHNA RAO PEETHIKALU



Published by :
JYOTHIRMAYI (Literary and Cultural Association)
Secunderabad.

Printed at : Madhavi Printers, Hyd-27 Phone : 551259

